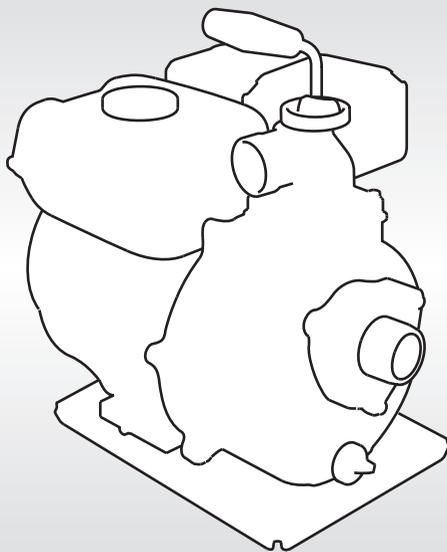


HONDA

**WATER PUMP
WH15XT/20XT**



**OWNER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DEL PROPIETARIO
MANUALE DELL'UTENTE**

Honda WH15XT, WH20XT

MANUAL DEL PROPIETARIO
Manual original



Tenga a mano este manual del propietario, de modo que pueda consultarlo cada vez que lo necesite.

Este manual del propietario se considera una pieza permanente de la bomba de agua y debe entregarse con la bomba en caso de reventa.

La información y especificaciones incluidas en esta publicación eran efectivas en el momento de la aprobación para su impresión. Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho, sin embargo, a suspender o modificar las especificaciones o el diseño en cualquier momento sin previo aviso y sin incurrir en ningún tipo de obligación. Ninguna parte de esta publicación podrá reproducirse sin permiso por escrito.

- La ilustración puede variar de acuerdo con el tipo.

INTRODUCCIÓN

Le agradecemos que haya elegido una bomba de agua Honda. Estamos seguros de que estará satisfecho por la compra de una de las mejores bombas de agua del mercado.

Queremos ayudarle a conseguir unos resultados óptimos de su nueva bomba de agua y a manejarla de forma segura. Este manual contiene la información apropiada para ello; léala detenidamente.

A lo largo de la lectura de este manual encontrará información precedida por el símbolo **AVISO**. Esa información tiene por objeto ayudar a evitar daños a la bomba de agua, otros bienes o el medioambiente.

Le sugerimos que lea la política de garantía para entender completamente su cobertura y sus responsabilidades como propietario.

A la hora de realizar el mantenimiento programado de la bomba, tenga en cuenta que su concesionario de servicio Honda está especialmente preparado para realizar el mantenimiento de las bombas de agua Honda. Su concesionario de servicio Honda está preparado para satisfacer sus necesidades y responderá a las dudas y preguntas que pueda tener.

Atentamente,
Honda Motor Co., Ltd.

INTRODUCCIÓN

UNAS PALABRAS ACERCA DE LA SEGURIDAD

Su seguridad y la de los demás son muy importantes. Utilizar esta bomba de agua de forma segura es una responsabilidad importante.

Para ayudarle a tomar decisiones sobre seguridad con conocimiento, hemos incluido procedimientos de funcionamiento y otra información tanto en las etiquetas como en este manual. Esta información le alerta sobre riesgos potenciales que pueden ocasionarle lesiones a usted y a otras personas.

Evidentemente, no resulta práctico ni posible avisarle sobre todos los riesgos asociados con el funcionamiento y mantenimiento de la bomba de agua. Deberá emplear el sentido común.

La información sobre seguridad es muy importante y puede aparecer de distintas formas:

- **Etiquetas de seguridad:** en la bomba.
- **Mensajes de seguridad:** precedidos por el símbolo de alerta de seguridad  y una de estas tres palabras, PELIGRO, ADVERTENCIA o ATENCION.

Significado de estas palabras:

 **PELIGRO**

MUERTE o LESIONES GRAVES en caso de no seguir las instrucciones.

 **ADVERTENCIA**

POSIBILIDAD de MUERTE o de LESIONES GRAVES en caso de no seguir las instrucciones.

 **ATENCION**

POSIBILIDAD de LESIONES en caso de no seguir las instrucciones.

- **Encabezados de seguridad:** como *INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD*.
- **Secciones de seguridad:** como *SEGURIDAD DE LA BOMBA*.
- **Instrucciones:** cómo utilizar la bomba de forma correcta y segura.

Todo el manual contiene información importante de seguridad; léalo detenidamente.

ÍNDICE

SEGURIDAD DE LA BOMBA	5
INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD	5
UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD	7
UBICACIÓN DE LA MARCA CE Y DE LA ETIQUETA SOBRE EL RUIDO	10
CONTROLES Y FUNCIONES.....	11
UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES Y CONTROLES	11
CONTROLES	14
Palanca de la válvula de combustible	14
Interruptor de encendido	14
Palanca del estrangulador	14
Palanca del acelerador.....	15
Empuñadura del arrancador de retroceso	15
FUNCIONES	16
Sistema de aviso del aceite	16
CONSIDERACIONES PREVIAS AL FUNCIONAMIENTO	17
¿ESTÁ PREPARADO PARA EMPEZAR?	17
¿ESTÁ LA BOMBA LISTA PARA FUNCIONAR?	17
Compruebe el estado general de la bomba	18
Compruebe las mangueras de succión y descarga.....	18
Compruebe el motor.....	18
FUNCIONAMIENTO	19
PRECAUCIONES PARA UN FUNCIONAMIENTO SEGURO.....	19
COLOCACIÓN DE LA BOMBA.....	20
INSTALACIÓN DE LA MANGUERA DE SUCCIÓN.....	21
INSTALACIÓN DE LA MANGUERA DE DESCARGA	22
CEBADO DE LA BOMBA	23
PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR.....	24
AJUSTE DE LA VELOCIDAD DEL MOTOR.....	26
PARADA DEL MOTOR	27
MANTENIMIENTO DE LA BOMBA.....	29
LA IMPORTANCIA DEL MANTENIMIENTO	29
SEGURIDAD EN EL MANTENIMIENTO	30
PROGRAMA DE MANTENIMIENTO	31
REPOSTAJE	32
RECOMENDACIONES SOBRE EL COMBUSTIBLE	33
COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR.....	34

ÍNDICE

MANTENIMIENTO DE LA BOMBA (continuación)

CAMBIO DEL ACEITE DEL MOTOR.....	35
RECOMENDACIONES SOBRE EL ACEITE DEL MOTOR.....	36
MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE.....	37
LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE	38
LIMPIEZA DE LA COPELA DE SEDIMENTOS	39
MANTENIMIENTO DE LA BUJÍA	40

ALMACENAJE 42

PREPARATIVOS PARA EL ALMACENAJE	42
Limpieza.....	42
Combustible	43
Aceite del motor.....	45
Cilindro del motor	45
PRECAUCIONES DE ALMACENAJE	46
RECUPERACIÓN DEL ALMACENAJE.....	46

TRANSPORTE 47

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS INESPERADOS 48

MOTOR.....	48
El motor no arranca.....	48
Al motor le falta potencia	48
BOMBA.....	49
La bomba no tiene potencia.....	49
La bomba tiene poca potencia	49

INFORMACIÓN TÉCNICA 50

Ubicación de los números de serie	50
Modificación del carburador para funcionar a gran altitud	51
Especificaciones	52

Interior de la cubierta posterior

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda..... Interior de la cubierta posterior	
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"	Interior de la cubierta posterior

SEGURIDAD DE LA BOMBA

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

Las bombas Honda WH15XT y WH20XT están diseñadas para bombear únicamente agua dulce no destinada al consumo humano; otros usos podrían ocasionar lesiones al operador o dañar la bomba y otras propiedades.

La mayoría de lesiones y daños a la propiedad pueden evitarse siguiendo todas las instrucciones facilitadas en este manual y en la bomba. A continuación se exponen los riesgos más comunes, junto con la mejor manera de protegerse a usted mismo y a otros.

No trate nunca de modificar la bomba de agua. Puede ocasionar un accidente y dañar la bomba de agua y los aparatos. La manipulación del motor anula la homologación de tipo UE de este motor.

- No conecte una extensión al silenciador.
- No modifique el sistema de admisión.
- No ajuste el regulador.

Responsabilidad del operador

Es responsabilidad del operador ofrecer las garantías necesarias para proteger a las personas y los bienes materiales. Aprenda a detener la bomba rápidamente en caso de emergencia. En caso de que suelte la bomba por alguna razón, apague siempre el motor. Entienda el uso de todos los controles y conexiones.

Asegúrese de que todo aquel que maneje la bomba reciba las instrucciones adecuadas. No permita que los niños manejen la bomba. Mantenga a los niños y animales apartados de la zona de operación.

Coloque la bomba sobre una superficie nivelada y firme. El combustible se derramará si la bomba se inclina o se da la vuelta.

Funcionamiento de la bomba

Bombear únicamente agua no destinada al consumo humano.

Bombear líquidos inflamables, como gasolina o fueloil, podría ocasionar fuego o una explosión, y provocar lesiones graves. Bombear agua de mar, bebidas, ácidos, soluciones químicas u otros líquidos que ocasionen corrosión puede dañar la bomba.

Reposte con cuidado

La gasolina es extremadamente inflamable, y el vapor de gasolina puede explotar. No reposte con la máquina en funcionamiento.

Deje que el motor se enfríe si la máquina ha estado en funcionamiento.

Reposte solo en exteriores, en zonas con buena ventilación y en una superficie plana.

Nunca fume cerca de gasolina, y manténgala alejada de chispas y llamas.

No lo llene excesivamente el depósito de combustible.

Asegúrese de limpiar el combustible que se derrame antes de poner en marcha el motor.

Guarde siempre la gasolina en recipientes homologados.

SEGURIDAD DE LA BOMBA

Peligro de fuego y quemaduras

- El sistema de escape alcanza altas temperaturas que pueden prender algunos materiales.
 - Mantenga la bomba a al menos 1 metro de edificios y otros equipos durante el funcionamiento.
 - No introduzca la bomba en una estructura.
 - Mantenga los materiales inflamables alejados de la bomba.
- El silenciador del tubo de escape se pone muy caliente durante la operación y permanece caliente un rato después de haber parado el motor. Tenga cuidado en no tocarlo mientras esté caliente. Deje que el motor se enfríe antes de guardar la bomba en interiores.

Peligro por monóxido de carbono

El escape de la bomba de agua contiene monóxido de carbono, que es un gas venenoso, incoloro e inodoro.

Respirar monóxido de carbono puede MATAR EN MINUTOS.

Por su seguridad:

- No arranque ni maneje el motor en un lugar total o parcialmente cerrado, como un garaje.
- Nunca accione la bomba de agua en una zona cerrada o parcialmente cerrada en la que haya gente o animales.
- Nunca accione la bomba de agua cerca de puertas o ventanas abiertas ni conductos de ventilación.
- Si sospecha que ha inhalado monóxido de carbono, respire aire fresco y busque atención médica inmediatamente.

Los síntomas de exposición a monóxido de carbono son dolor de cabeza, fatiga, dificultad para respirar, náuseas y mareos. Una exposición continuada al monóxido de carbono puede ocasionar pérdida de coordinación muscular y de consciencia, y la muerte.

Eliminación

Para proteger el medio ambiente, no se deshaga de manera irresponsable de la bomba, la batería, el aceite del motor, etc. dejándolos en la basura.

Siga las leyes y regulaciones locales o consulte a su distribuidor Honda autorizado en relación a la eliminación de estas piezas.

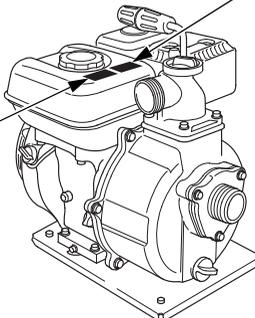
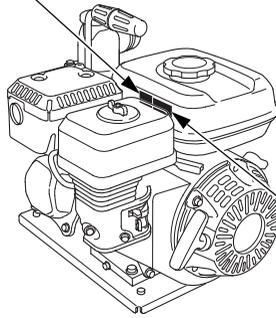
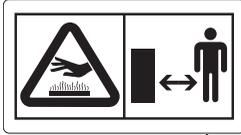
Tire el aceite de motor usado de manera que sea compatible con el medio ambiente. Le aconsejamos que lo lleve en un recipiente cerrado a la gasolinera de su localidad para que se encarguen de su eliminación. No lo tire a la basura, ni lo vierta en la tierra.

SEGURIDAD DE LA BOMBA

UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

Las etiquetas mostradas contienen información importante de seguridad. Léelas atentamente. Estas etiquetas se consideran piezas permanentes de la bomba. Si una de estas etiquetas se despega o si resulta difícil de leer, solicite su reemplazo a su concesionario de servicio.

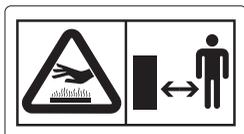
Solo modelo EX [WH15XT]



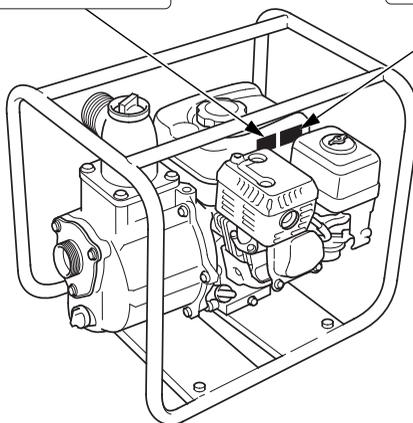
SEGURIDAD DE LA BOMBA

[Ejemplo: modelos EFX y DFX WH20XT]

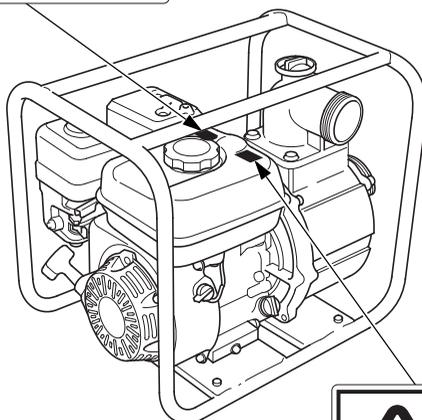
Solo modelos EX y EFX



Solo modelos EX y EFX



Solo modelos EX y EFX



SEGURIDAD DE LA BOMBA



- La bomba de agua Honda está diseñada para proporcionar un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones. Lea y comprenda el manual del propietario antes de operar la bomba de agua. Si no lo hace así, podrían producirse daños personales o en el equipo.



- Los gases de combustión contienen monóxido de carbono, un gas venenoso incoloro e inodoro. Respirar monóxido de carbono puede provocar pérdida de la consciencia y causar la muerte.
- Si pone en marcha la bomba en una zona confinada o incluso parcialmente cerrada, el aire que respirara podría contener una cantidad peligrosa de gases de escape.
- Nunca encienda la bomba dentro de un garaje, una casa o cerca de ventanas o puertas abiertas.



- Pare el motor antes de repostar.
- La gasolina es muy inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. Reposte siempre en un lugar bien ventilado con el motor parado.



- El silenciador del tubo de escape se pone muy caliente durante la operación y permanece caliente un rato después de haber parado el motor. Tenga cuidado en no tocarlo mientras esté caliente. Espere a que se enfríe el motor antes de guardar la bomba de agua en lugares cerrados.
- El sistema de escape se calienta durante la operación y permanece caliente después de haber parado el motor. Para evitar quemaduras, preste atención a las marcas de advertencia adheridas en la bomba de agua.

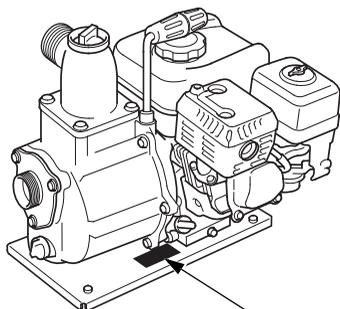
UBICACIÓN DE LA MARCA CE Y DE LA ETIQUETA SOBRE EL RUIDO

ETIQUETA
SOBRE EL
RUIDO
(WH15XT)

[Modelo EX]

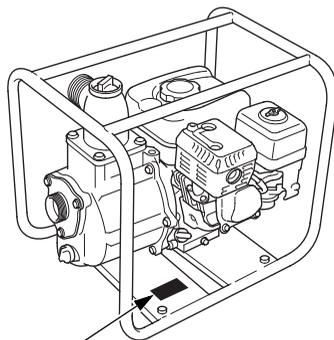
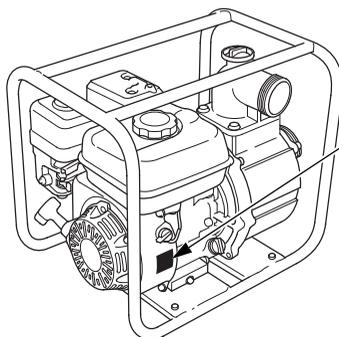


ETIQUETA
SOBRE EL
RUIDO
(WH20XT)



[Modelo EFX]

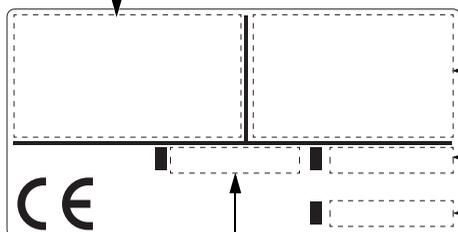
ETIQUETA
SOBRE EL
RUIDO



MARCA CE

[Ejemplo: MARCA CE EN EL WH15XT]

Nombre y dirección del fabricante



Nombre y dirección del
representante autorizado y
del importador

Año de fabricación

Masa de la máquina
(especificación estándar)

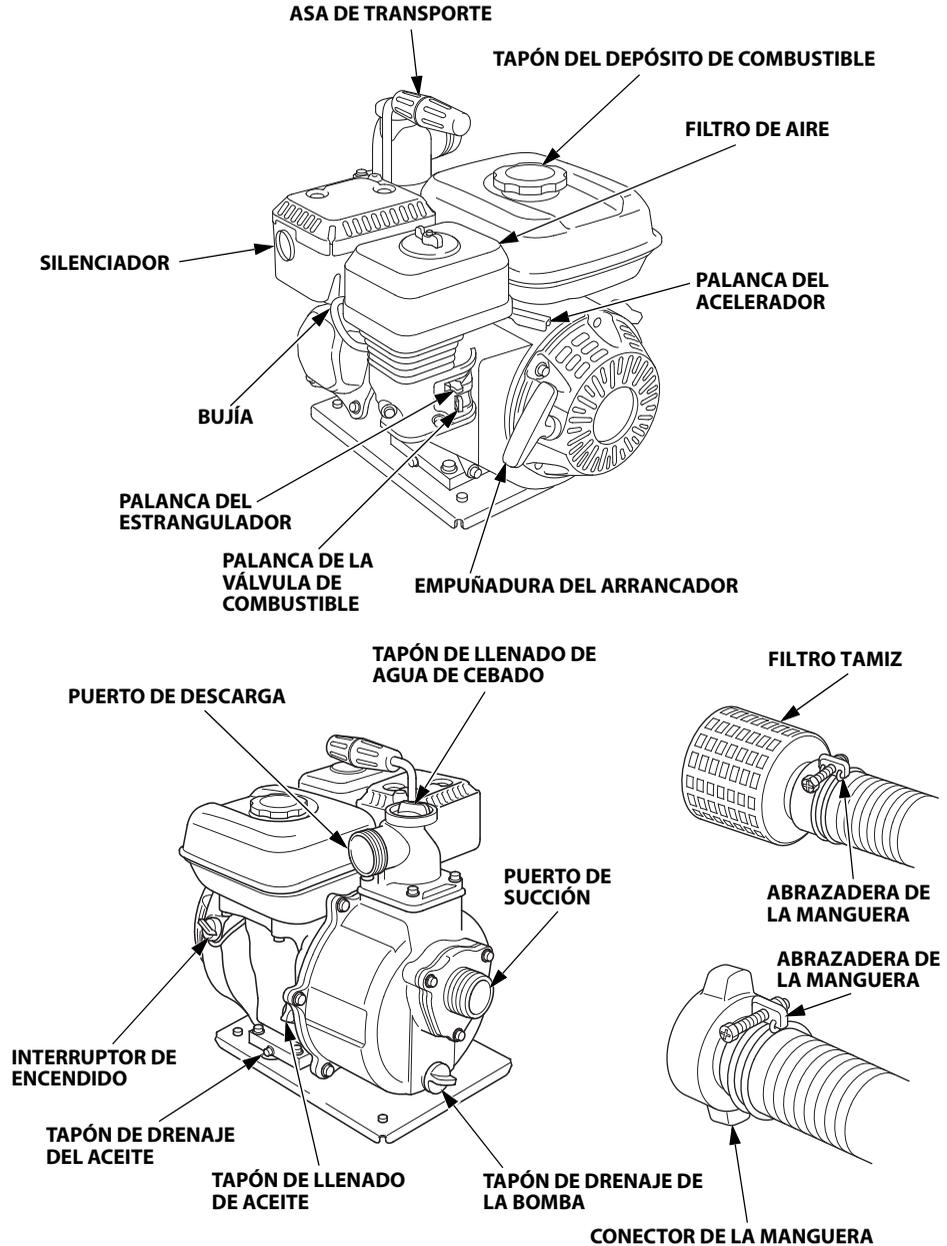
Modelo

El nombre y dirección del fabricante, el representante autorizado y el importador figuran en la "Declaración de conformidad CE" RESUMEN DE CONTENIDOS en este manual.

CONTROLES Y FUNCIONES

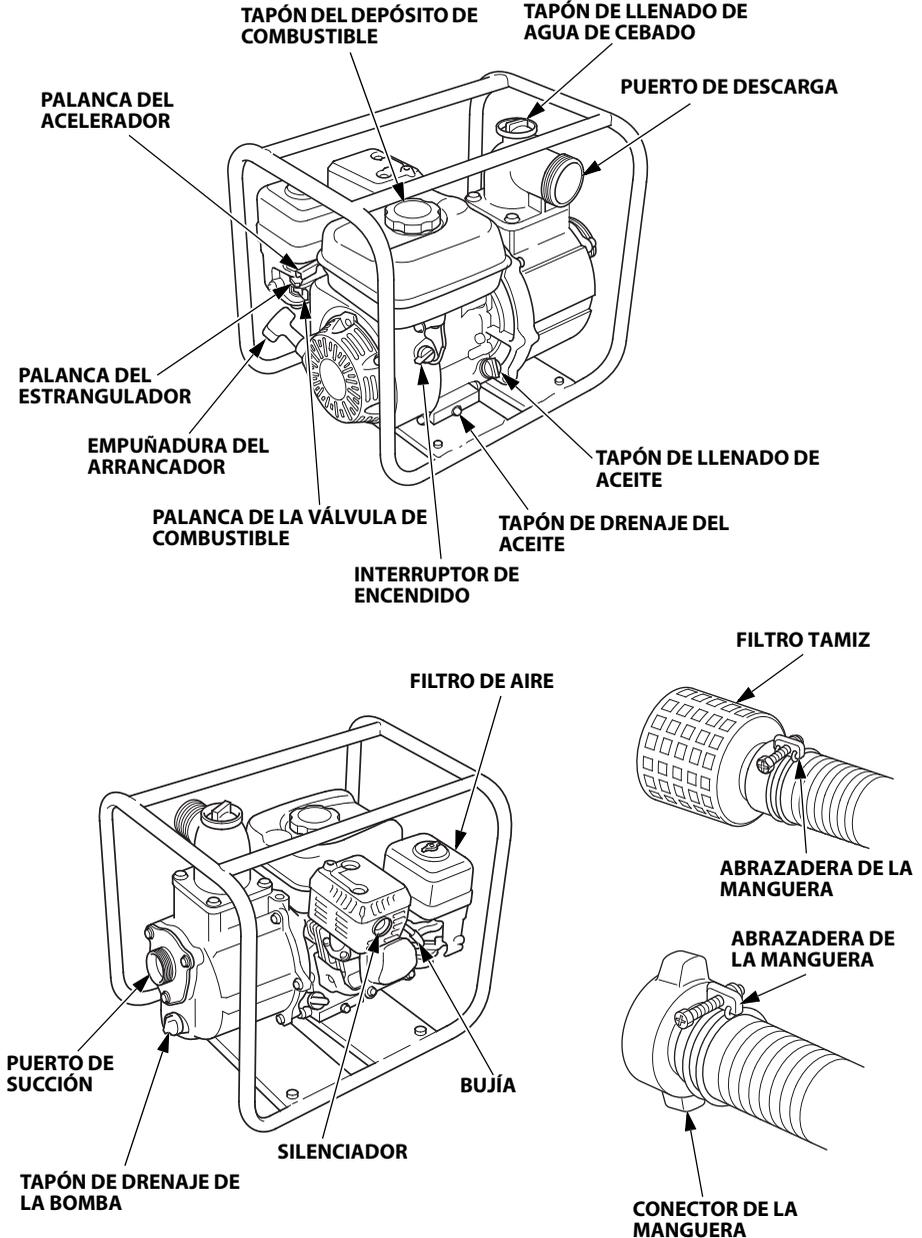
UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES Y CONTROLES

Solo modelo EX [WH15XT]



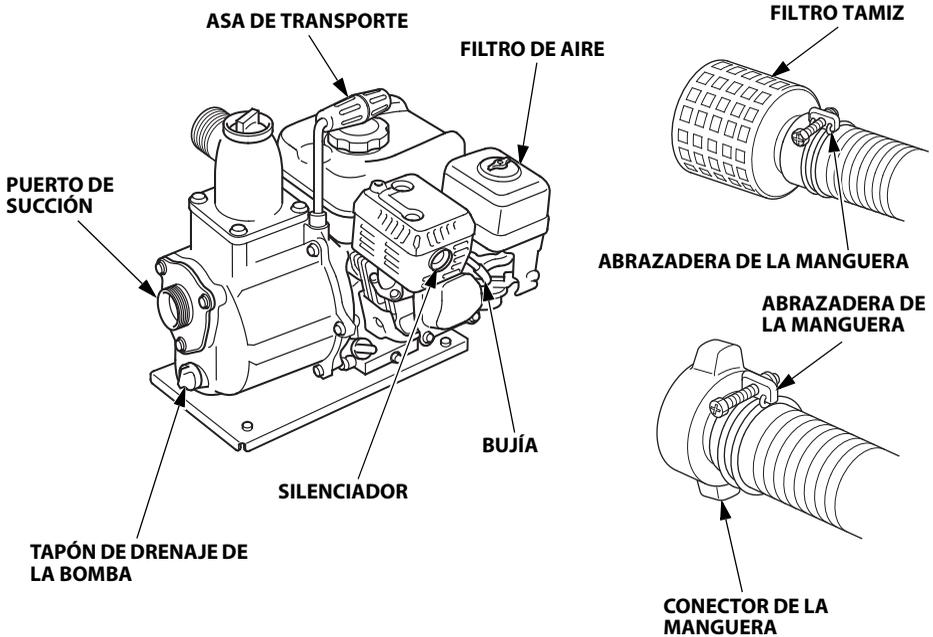
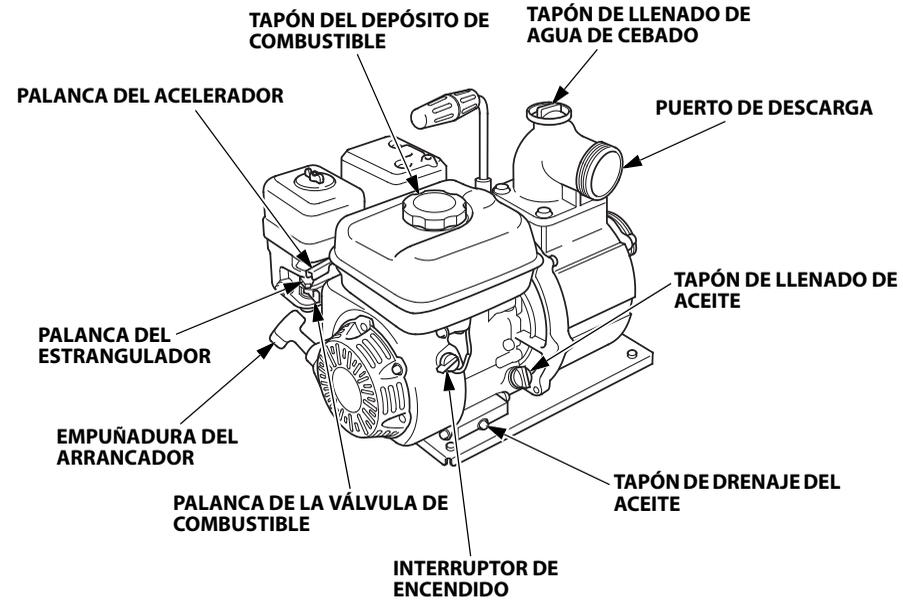
CONTROLES Y FUNCIONES

Modelos DFX y EFX [WH20XT]



CONTROLES Y FUNCIONES

Modelos DX y EX [WH20XT]



CONTROLES Y FUNCIONES

CONTROLES

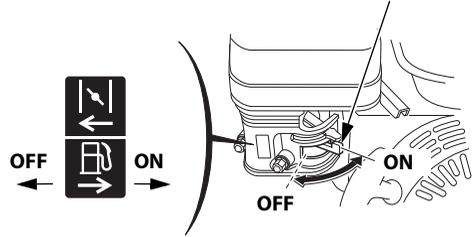
Palanca de la válvula de combustible

La válvula de combustible abre y cierra la conexión entre el depósito de combustible y el carburador.

La palanca de la válvula de combustible debe estar en la posición ON para que funcione el motor.

Cuando no utilice el motor, deje la palanca de la válvula de combustible en la posición OFF para evitar que se inunde el carburador y reducir la posibilidad de fugas de combustible.

PALANCA DE LA VÁLVULA DE COMBUSTIBLE



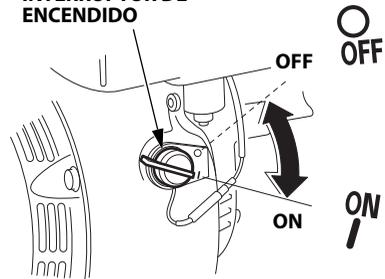
Interruptor de encendido

El interruptor de encendido controla el sistema de encendido.

El interruptor de encendido debe estar en la posición ON para que funcione el motor.

Girar el interruptor de encendido a la posición OFF detiene el motor.

INTERRUPTOR DE ENCENDIDO



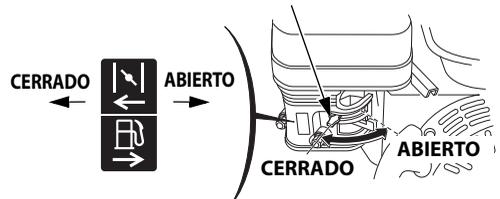
Palanca del estrangulador

La palanca del estrangulador abre y cierra la válvula del estrangulador del carburador.

La posición CERRADO enriquece la mezcla de combustible para arrancar un motor frío.

La posición ABIERTO proporciona la mezcla de combustible adecuada para el funcionamiento tras el arranque, y para reiniciar un motor caliente.

PALANCA DEL ESTRANGULADOR

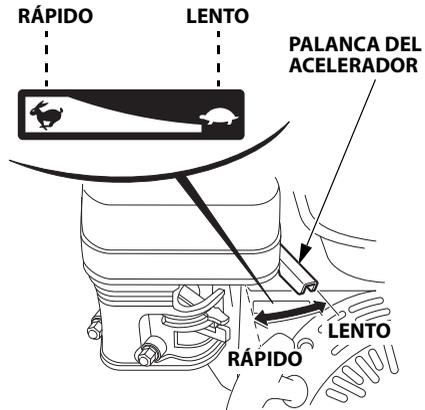


Palanca del acelerador

La palanca del acelerador controla la velocidad del motor.

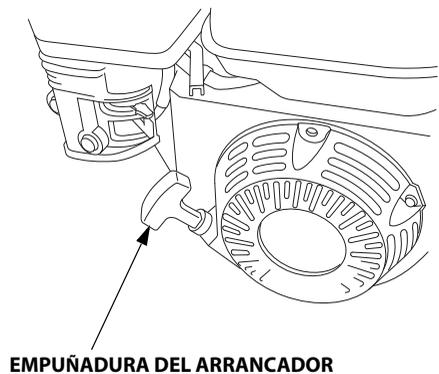
Mueva la palanca del acelerador en las direcciones mostradas para que el motor funcione de forma más rápida o más lenta.

La potencia de la bomba se controla mediante el ajuste de la palanca del acelerador. En la posición RÁPIDO, la bomba funcionará con la potencia máxima. Si mueve la palanca del acelerador hacia la posición LENTO, disminuirá el volumen de potencia de la bomba.



Empuñadura del arrancador de retroceso

Si tira de la empuñadura del arrancador, el arrancador de retroceso girará el motor para ponerlo en marcha.



FUNCIONES

Sistema de aviso del aceite

El sistema de aviso del aceite está diseñado para evitar daños en el motor causados por una cantidad insuficiente de aceite en el cárter. Antes de que el nivel del aceite del cárter pueda caer por debajo de un límite de seguridad, el sistema de aviso del aceite para automáticamente el motor (el interruptor de encendido seguirá en la posición ON).

Si el motor se para y no vuelve a arrancar, compruebe el nivel de aceite del motor (vea la página 34) antes de realizar la localización y reparación de averías en otras partes.

CONSIDERACIONES PREVIAS AL FUNCIONAMIENTO

¿ESTÁ PREPARADO PARA EMPEZAR?

Su seguridad es responsabilidad suya. Dedicar un poco de tiempo a los preparativos reducirá significativamente el riesgo de sufrir lesiones.

Conocimientos

Lea y comprenda este manual. Aprenda lo que hacen los controles y cómo funcionan.

Familiarícese con la bomba y su funcionamiento antes de empezar a utilizarla. Aprenda a apagar la bomba rápidamente en caso de emergencia.

Asegúrese del uso que le da a la bomba. La bomba está diseñada para bombear únicamente agua dulce no destinada al consumo humano.

¿ESTÁ LA BOMBA LISTA PARA FUNCIONAR?

Por su seguridad, así como para garantizar el cumplimiento de la normativa medioambiental y alargar al máximo la vida útil de servicio del equipo, es muy importante que dedique unos minutos a comprobar el estado de la bomba antes de ponerla en marcha. Asegúrese de solucionar cualquier problema que encuentre o hacer que el concesionario de servicio lo corrija antes de utilizar la bomba.

ADVERTENCIA

Si no mantiene de forma adecuada la bomba o si no corrige un problema antes de usarla, podrían producirse fallos de funcionamiento significativos.

Algunos fallos de funcionamiento pueden ocasionar lesiones graves o la muerte.

Realice siempre una inspección previa a cada funcionamiento y corrija cualquier problema.

Para evitar peligro de incendio, mantenga la bomba alejada al menos 1 metro de las paredes de edificios y de otros equipos durante su funcionamiento. No coloque objetos inflamables cerca de motor.

Antes de empezar con las comprobaciones previas al funcionamiento, coloque la bomba en una superficie plana y nivelada con el interruptor de encendido en la posición OFF.

CONSIDERACIONES PREVIAS AL FUNCIONAMIENTO

Compruebe el estado general de la bomba

- Antes de cada utilización, mire en torno al motor y debajo del mismo para ver si hay indicios de fugas de aceite o de gasolina.
- Retire cualquier exceso de suciedad o desperdicios, sobre todo en torno al motor, el silenciador y el arrancador de retroceso.
- Compruebe si hay daños.
- Compruebe que todas las tuercas, pernos, tornillos, conectores de manguera y abrazaderas estén apretados.

Compruebe las mangueras de succión y descarga

- Compruebe el estado general de las mangueras. Asegúrese de que las mangueras están en buenas condiciones de funcionamiento antes de conectarlas a la bomba. Recuerde que la manguera de succión debe estar reforzada para evitar que se rompa.
- Compruebe que las empaquetaduras de los acoplamientos de las mangueras de los conectores de las mangueras de succión y descarga estén en buen estado (vea las páginas 21 y 22).
- Compruebe que las abrazaderas y los conectores de las mangueras estén firmemente instalados (vea las páginas 21 y 22).
- Compruebe que el filtro tamiz esté en buen estado e instalado en la manguera de succión (vea la página 21).

Compruebe el motor

- Compruebe el aceite del motor (vea la página 34). Para evitar que el sistema de aviso del aceite detenga inesperadamente la bomba, compruebe siempre el nivel de aceite del motor antes de la puesta en marcha.
- Compruebe el filtro de aire (vea la página 37). Un filtro de aire sucio reducirá el flujo de aire al carburador, y el rendimiento del motor y de la bomba se verá afectado.
- Compruebe el nivel de combustible (vea la página 32). Si utiliza la bomba con el depósito lleno evitará o reducirá las interrupciones de funcionamiento para repostar.

FUNCIONAMIENTO

PRECAUCIONES PARA UN FUNCIONAMIENTO SEGURO

Para sacar el máximo partido a la bomba de forma segura, será necesario conocer totalmente su funcionamiento y cierta práctica con los controles.

Antes de utilizar la bomba por primera vez, revise la *INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD* de la página 5 y el capítulo titulado *CONSIDERACIONES PREVIAS AL FUNCIONAMIENTO*.

Por su seguridad, no arranque ni maneje el motor en un lugar cerrado, como un garaje. El escape del motor contiene monóxido de carbono, un gas venenoso que se acumula rápidamente en sitios cerrados y puede ocasionar enfermedades o la muerte.

ADVERTENCIA

El escape contiene monóxido de carbono; un gas venenoso que puede alcanzar niveles peligrosos en lugares cerrados.

Respirar monóxido de carbono puede provocar pérdida de la consciencia o la muerte.

Nunca accione el motor de este producto en una zona cerrada o incluso parcialmente cerrada.

Bombee únicamente agua dulce no destinada al consumo humano. Bombear líquidos inflamables, como gasolina o fueloil, podría ocasionar fuego o una explosión, y provocar lesiones graves. Bombear agua de mar, bebidas, ácidos, soluciones químicas u otros líquidos que ocasionen corrosión puede dañar la bomba.

FUNCIONAMIENTO

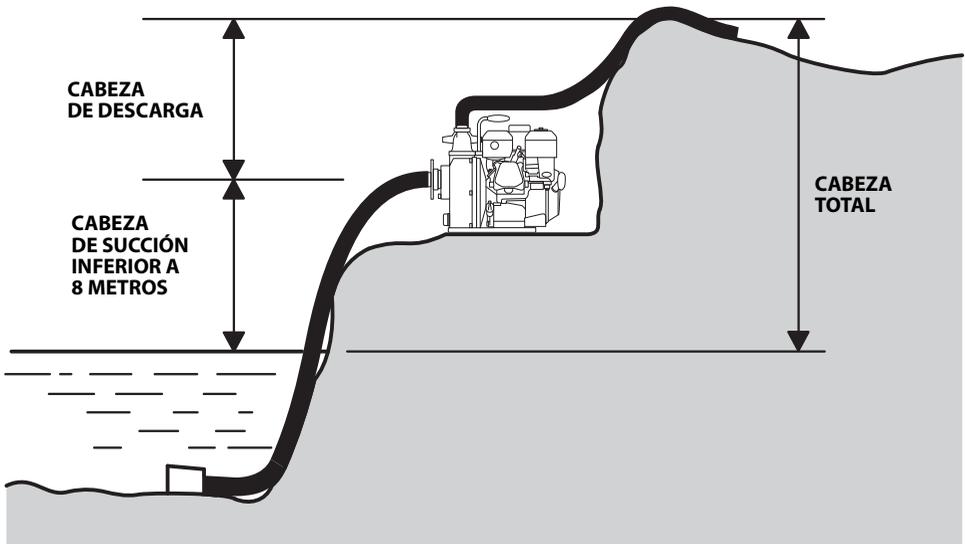
COLOCACIÓN DE LA BOMBA

Para un rendimiento óptimo de la bomba, colóquela cerca del nivel del agua y no utilice mangueras más largas de lo necesario. Así la bomba ofrecerá el máximo ajuste de potencia con el mínimo tiempo de autocebado.

Si la *cabeza* (altura de la bomba) aumenta, disminuye la potencia de la bomba. La longitud, tipo y tamaño de las mangueras de succión y descarga pueden afectar significativamente a la potencia de la bomba.

La capacidad de la cabeza de descarga siempre es mayor que la capacidad de la cabeza de succión, por lo que es importante que la cabeza de succión sea menor que la cabeza total. La cabeza de succión máxima disponible variará dependiendo de las condiciones de funcionamiento. Sin embargo, la cabeza de succión nunca puede exceder de 8 metros y siempre debe mantenerse lo más bajo posible.

Minimizar la cabeza de succión (colocar la bomba cerca del nivel del agua) también es muy importante para reducir el tiempo de autocebado. El tiempo de autocebado es el tiempo que tarda la bomba en llevar agua a lo largo de la cabeza de succión durante la activación inicial.



INSTALACIÓN DE LA MANGUERA DE SUCCIÓN

Utilice una manguera disponible en comercios. El conector y la abrazadera de la manguera se proporcionan con la bomba.

La mayoría de mangueras ya vienen con los conectores instalados. La manguera de succión debe reforzarse con una pared o estructura con alambre irrompible y no debe tener perforaciones.

La manguera de succión no debe ser más larga de lo necesario. El rendimiento de la bomba es mejor cuando está situada cerca del nivel del agua y las mangueras son cortas.

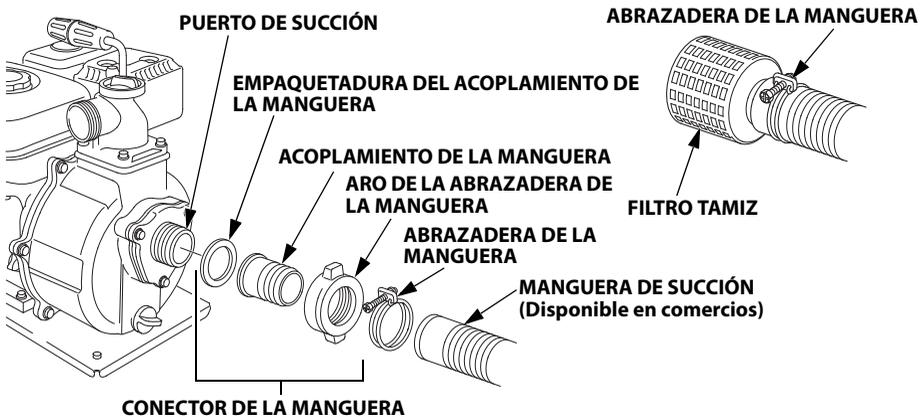
1. Verifique que la empaquetadura del acoplamiento de la manguera esté en buen estado.
2. Apriete firmemente el conector de la manguera en el puerto de succión de la bomba.
3. Instale la manguera de succión en el conector de la manguera. Utilice una abrazadera para fijar firmemente la manguera de succión en el conector de la manguera y evitar que haya fugas de aire y pérdida de succión.
4. Instale el filtro tamiz (proporcionado con la bomba) en el otro extremo de la manguera de succión, y fíjelo con una abrazadera.

El filtro tamiz ayudará a evitar que la bomba se obstruya o resulte dañada por los residuos.

Nunca accione la bomba sin el filtro tamiz instalado.

AVISO

Utilice siempre el filtro tamiz incluido o uno con un tamaño de malla equivalente. Si utiliza la bomba sin un filtro tamiz, podría ocasionar daños graves a la bomba.



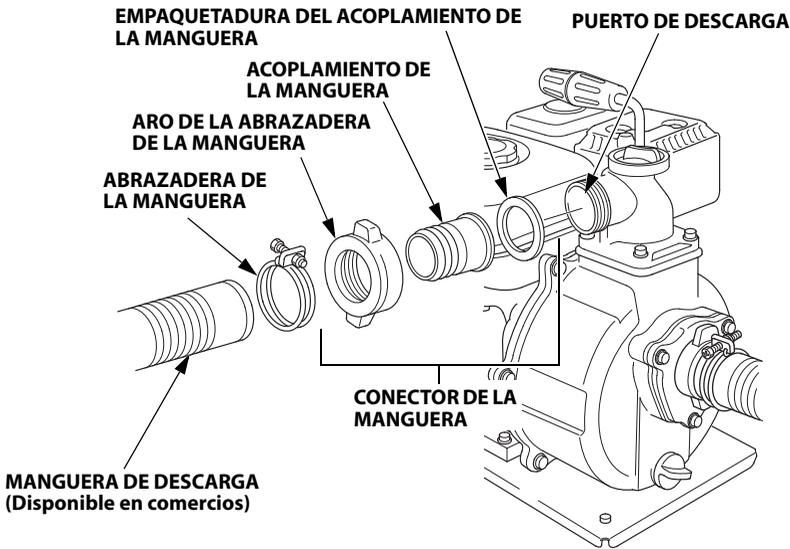
FUNCIONAMIENTO

INSTALACIÓN DE LA MANGUERA DE DESCARGA

Utilice una manguera disponible en comercios. El conector y la abrazadera de la manguera se proporcionan con la bomba.

1. Verifique que la empaquetadura del acoplamiento de la manguera esté en buen estado.
2. Apriete firmemente el conector de la manguera en el puerto de descarga de la bomba.
3. Instale la manguera de descarga en el conector de la manguera.
Utilice una abrazadera para fijar firmemente la manguera de descarga y evitar que se desconecte del conector de la manguera debido a las altas presiones.

Se recomienda utilizar una manguera corta y de diámetro grande, ya que así se reducirá la fricción del fluido y se mejorará la potencia de la bomba. Una manguera larga o de diámetro pequeño aumentará la fricción del fluido y reducirá la potencia de la bomba.

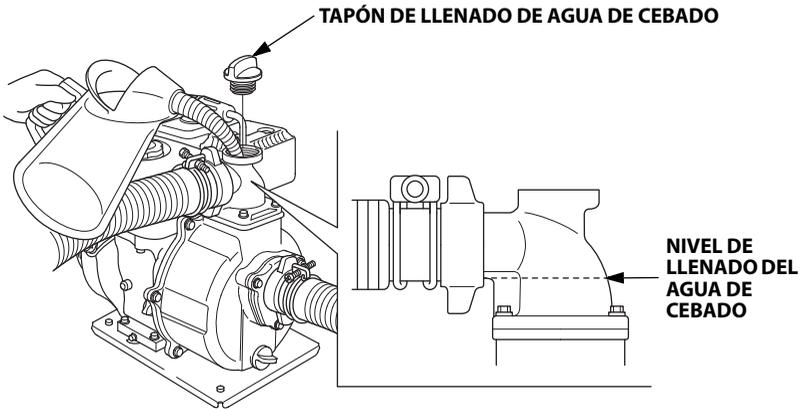


CEBADO DE LA BOMBA

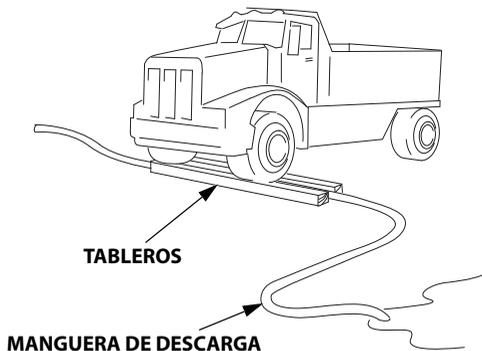
Antes de poner en marcha el motor, retire el tapón de llenado de la cámara de la bomba y llene la cámara con agua hasta el nivel de llenado del agua de cebado. Vuelva a colocar el tapón y apriételo firmemente.

AVISO

Si acciona la bomba en seco se destruirá la empaquetadura de la bomba. Si la bomba ha estado funcionando en seco, pare inmediatamente el motor y deje que la bomba se enfríe antes de proseguir con el cebado.



Si la manguera de descarga debe atravesar una carretera, la manguera debe colocarse perpendicular al flujo del tráfico. También deben colocarse tableros rígidos junto a la manguera para que el peso de los vehículos que pasan por encima no detenga la descarga.



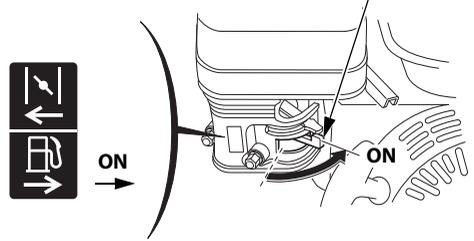
Si se pisa la manguera de descarga cuando la bomba está en funcionamiento, o incluso cuando la bomba está parada, puede ocasionarse un fallo.

FUNCIONAMIENTO

PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

1. Ceba la bomba (vea la página 23).
2. Mueva la palanca de la válvula de combustible a la posición ON.

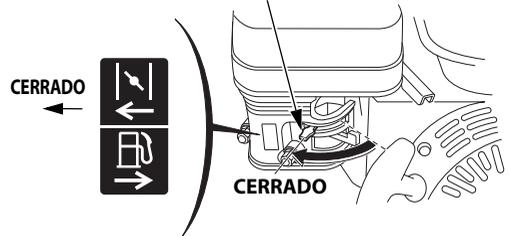
PALANCA DE LA VÁLVULA DE COMBUSTIBLE



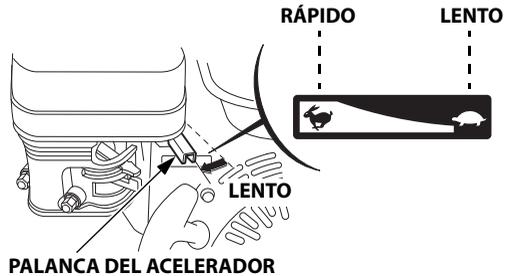
3. Para arrancar un motor frío, mueva la palanca del estrangulador a la posición CERRADO.

Para volver a arrancar el motor cuando está caliente, deje la palanca del estrangulador en la posición ABIERTO.

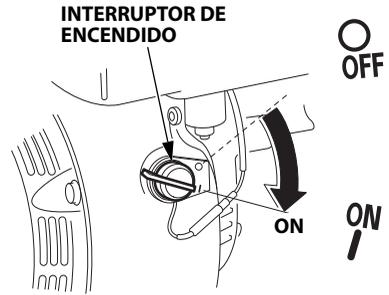
PALANCA DEL ESTRANGULADOR



4. Aleje la palanca del acelerador de la posición LENTO, aproximadamente 1/3 del recorrido hacia la posición RÁPIDO.



5. Ponga el interruptor de encendido en la posición ON.



6. Sujete el asa de transporte o el bastidor y tire ligeramente de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia y, a continuación, tire con fuerza en la dirección de la flecha como se muestra abajo.

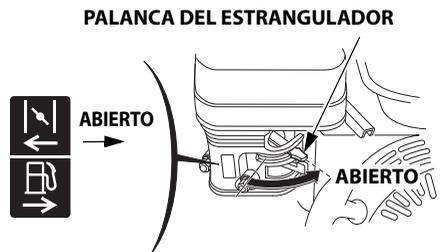
AVISO

No permita que la empuñadura del arrancador de retroceso vuelva violentamente a su lugar original. Deje que vuelva lentamente para evitar dañar el arrancador.

[Modelo con asa]



7. Si la palanca del estrangulador se ha movido a la posición CERRADO para arrancar el motor, muévala gradualmente hacia la posición ABIERTO a media que se calienta el motor.

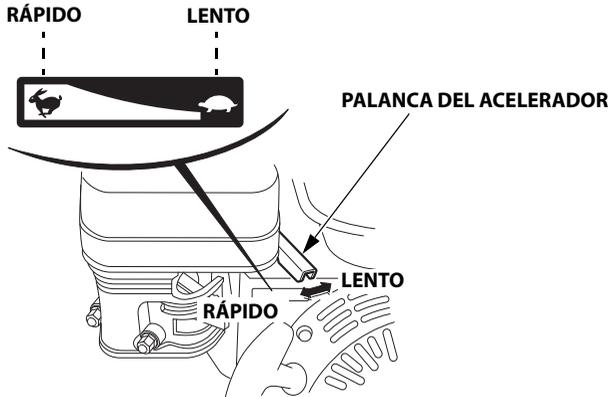


FUNCIONAMIENTO

AJUSTE DE LA VELOCIDAD DEL MOTOR

Tras arrancar el motor, mueva la palanca del acelerador a la posición RÁPIDO para el cebado automático, y compruebe la potencia de la bomba.

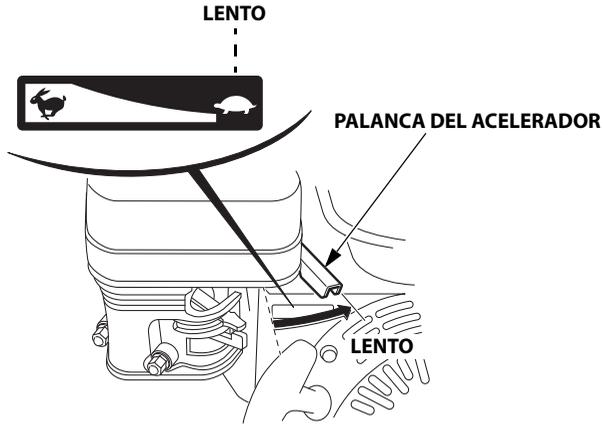
La potencia de la bomba se controla mediante el ajuste de la velocidad del motor. Si se mueve la palanca del acelerador en la dirección RÁPIDO, aumentará la potencia de la bomba; si se mueve en la dirección LENTO, disminuirá la potencia de la bomba.



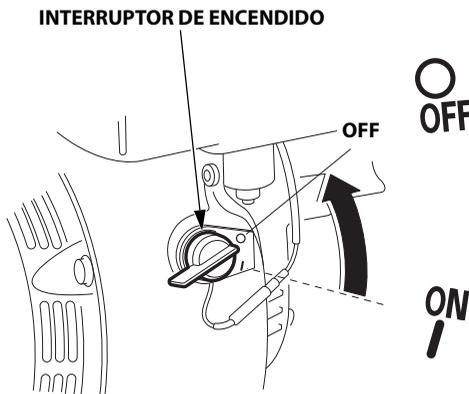
PARADA DEL MOTOR

Para detener el motor en un caso de emergencia, simplemente gire el interruptor de encendido a la posición OFF. Bajo condiciones normales, siga el siguiente procedimiento.

1. Mueva la palanca del acelerador a la posición LENTO.

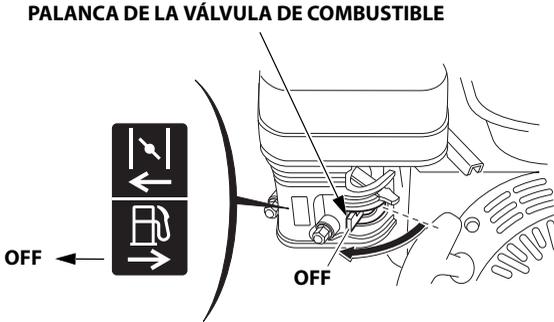


2. Gire el interruptor de encendido a la posición OFF.



FUNCIONAMIENTO

3. Gire la palanca de la válvula de combustible a la posición OFF.



Después de la utilización, extraiga el tapón de drenaje de la bomba (vea la página 43), y drene la cámara de la bomba. Extraiga el tapón de llenado del agua de cebado, y lave la cámara de la bomba con agua corriente limpia. Deje que se drene el agua de la cámara de la bomba, y vuelva e instalar luego el tapón de llenado y el tapón de drenaje.

MANTENIMIENTO DE LA BOMBA

LA IMPORTANCIA DEL MANTENIMIENTO

Un buen mantenimiento es esencial para un funcionamiento seguro, económico y sin problemas. También ayudará a evitar la contaminación.

Para ayudarle a cuidar correctamente de la bomba, en las siguientes páginas se incluye un programa de mantenimiento, procedimientos de inspección rutinaria y de mantenimiento sencillos con herramientas manuales básicas. Otras labores de mantenimiento más complicadas o que requieran herramientas especiales deberán llevarlas a cabo profesionales, normalmente un técnico de Honda u otro mecánico cualificado.

El programa de mantenimiento es aplicable en condiciones normales de funcionamiento. Si utiliza la bomba en condiciones duras, como con grandes cargas o altas temperaturas, o en condiciones de mucha humedad o polvo, consulte con el concesionario de servicio las recomendaciones aplicables a sus necesidades y uso individuales.

ADVERTENCIA

Si no mantiene de forma adecuada la bomba o si no corrige un problema antes de usarla, podrían producirse fallos de funcionamiento significativos.

Algunos fallos de funcionamiento pueden ocasionar lesiones graves o la muerte.

Siga siempre las recomendaciones de inspección y mantenimiento y los programas de este manual del propietario.

Recuerde que su concesionario de servicio conoce mejor la bomba y está totalmente equipado para su mantenimiento y reparación.

Para garantizar la mejor calidad y fiabilidad, utilice solo piezas originales de Honda o equivalentes para reparaciones y sustituciones.

MANTENIMIENTO DE LA BOMBA

SEGURIDAD EN EL MANTENIMIENTO

A continuación se exponen algunas de las precauciones de seguridad más importantes. Sin embargo, no podemos advertirle de todos los peligros que pueden surgir al realizar el mantenimiento. Solamente usted puede decidir si debe realizar un trabajo determinado.

ADVERTENCIA

Un mantenimiento inapropiado puede ocasionar un funcionamiento poco seguro.

El incumplimiento de estas instrucciones y precauciones de mantenimiento puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Cumpla siempre los procedimientos y las precauciones indicados en este manual del propietario.

Precauciones de seguridad

- Asegúrese de que el motor esté apagado antes de comenzar las labores de mantenimiento o reparación. De este modo, eliminará varios peligros potenciales:
 - **Intoxicación por monóxido de carbono procedente del tubo de escape del motor.**
Manejo en exteriores y apartada de ventanas y puertas abiertas.
 - **Quemaduras con piezas calientes.**
Deje que el motor y el sistema de escape se enfríen antes de tocarlos.
 - **Lesiones por piezas en movimiento.**
No accione el motor a menos que se lo indiquen.
- Lea las instrucciones antes de empezar y asegúrese de que dispone de las herramientas y los conocimientos necesarios.
- Para reducir la posibilidad de un incendio o explosión, tenga cuidado cuando trabaje cerca de depósitos de gasolina. Utilice únicamente disolventes no inflamables, en vez de gasolina, para limpiar las piezas. Mantenga todas las piezas relacionadas con el combustible alejadas de cigarrillos, chispas y llamas.

MANTENIMIENTO DE LA BOMBA

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

PERIODO DE SERVICIO HABITUAL (1) ELEMENTO Realícelo según la indicación de meses o intervalo de horas de funcionamiento, lo que antes se cumpla.		Cada uso	Primer mes o 20 h.	Cada 3 meses o 50 h.	Cada 6 meses o 100 h.	Cada año o 300 h.	Vea la página
Aceite del motor	Comprobar el nivel	o					34
	Cambiar		o		o		35
Filtro de aire	Comprobar	o					37
	Limpiar			o (2)			38
	Sustituir					o*	38
Bujía	Comprobar-Ajustar				o		40
	Sustituir					o	
	Copela de sedimentos	Limpiar			o		39
Depósito de combustible y filtro	Limpiar				o (3)		—
Régimen de ralentí	Comprobar-Ajustar					o (3)	—
Holgura de las válvulas	Comprobar-Ajustar					o (3)	—
Cámara de combustión	Limpiar	Tras 500 h. (3)					—
Tubo del combustible	Comprobar	Cada 2 años (sustituir si fuera necesario) (3)					—
Impulsor	Comprobar					o (3)	—
Holgura del impulsor	Comprobar					o (3)	—
Válvula de admisión de la bomba	Comprobar					o (3)	—

*Sustituya únicamente el tipo de elemento de papel.

- (1) Para uso comercial, anote las horas de funcionamiento para determinar los intervalos de mantenimiento apropiados.
- (2) Realice el servicio más frecuentemente cuando se utilice en lugares polvorientos.
- (3) El servicio de estos elementos debe realizarlo su concesionario de servicio, a menos que usted disponga de las herramientas adecuadas y tenga suficientes conocimientos de mecánica. Para ver los procedimientos de servicio, consulte el manual de taller Honda.

De no seguir este programa de mantenimiento, podrían producirse fallos no cubiertos por la garantía.

MANTENIMIENTO DE LA BOMBA

REPOSTAJE

Con el motor parado y sobre una superficie nivelada, extraiga el tapón del depósito de combustible y compruebe el nivel del combustible. Llene el depósito si el nivel de combustible es bajo.

ADVERTENCIA

La gasolina es altamente inflamable y explosiva.

Existe peligro de quemaduras o lesiones graves cuando se manipula combustible.

- Detenga el motor y deje que se enfríe antes de manipular combustible.
- Manténgala lejos del calor, las chispas y las llamas.
- Manipule el combustible únicamente en exteriores.
- Manténgase lejos del vehículo.
- Limpie los derrames inmediatamente.

AVISO

El combustible puede dañar las piezas de plástico o pintadas. Tenga cuidado de no derramar combustible al llenar el depósito. La garantía no cubre los daños ocasionados por combustible derramado.

Reposte en un lugar bien ventilado y antes de poner en marcha el motor. Si el motor ha estado funcionando, espere a que se enfríe. Reposte con cuidado para no derramar combustible.

No llene el depósito de combustible por encima del nivel máximo de combustible (vea la página 33).

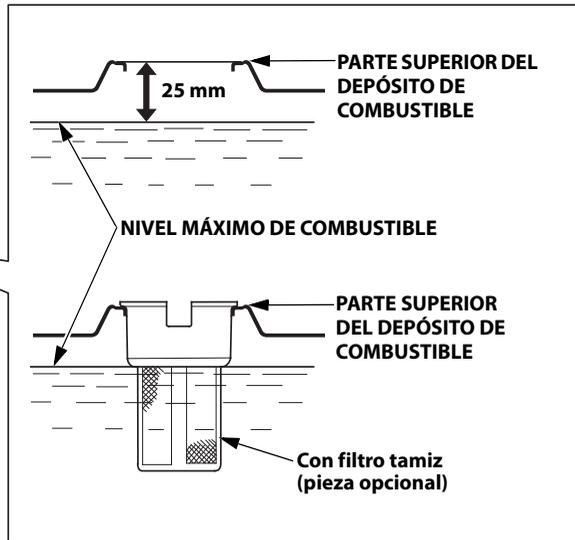
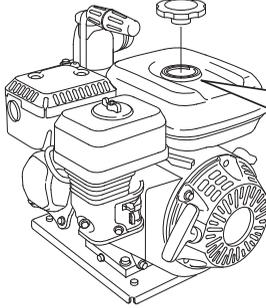
Nunca reposte en interiores, donde los vapores de la gasolina pueden entrar en contacto con llamas o chispas. Mantenga la gasolina apartada de las luces indicadoras de los aparatos, barbacoas, aparatos eléctricos, herramientas eléctricas, etc.

Derramar combustible no solo puede ocasionar peligro de incendio, sino también daños medioambientales.

Limpie los derrames inmediatamente.

MANTENIMIENTO DE LA BOMBA

TAPÓN DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE



Después de repostar, apriete firmemente el tapón del depósito de combustible.

RECOMENDACIONES SOBRE EL COMBUSTIBLE

Este motor está certificado para funcionar con gasolina sin plomo con un octanaje de investigación de 91 o más (un octanaje de bomba de 86 o superior).

Especificaciones relativas al combustible necesarias para mantener el rendimiento del sistema de control de emisiones: Combustible E10 al que se hace referencia en la normativa de la UE.

No emplee nunca gasolina pasada o sucia, ni mezclada con aceite. Evite que entre suciedad o agua en el depósito de combustible.

Debe utilizar gasolina normal sin plomo con un contenido inferior al 10% de etanol (E10) o del 5% de metanol por volumen. Además, el metanol debe contener disolventes e inhibidores contra la corrosión.

El uso de combustibles con un contenido de etanol o metanol mayor al recomendado podrían ocasionar problemas de arranque y/o rendimiento. También puede causar daños en las partes metálicas, de goma y de plástico del sistema de combustible.

La garantía no cubre los daños al motor o los problemas de rendimiento originados por el uso de combustibles con porcentajes de etanol o metanol superiores a los recomendados.

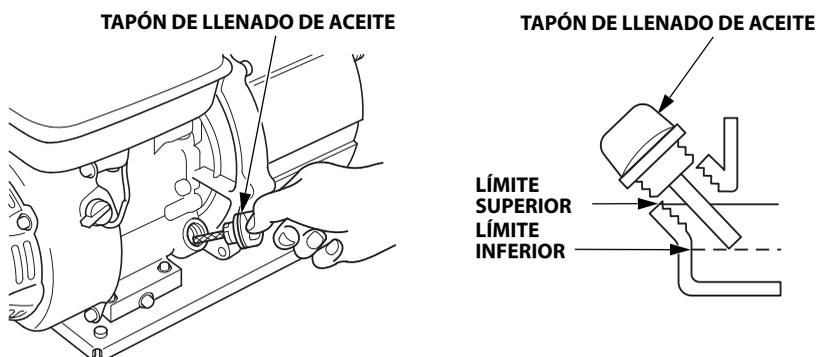
Si va a utilizar el equipo con poca frecuencia o de forma intermitente, consulte la sección sobre combustible del capítulo *ALMACENAJE* (vea la página 43) para obtener información adicional sobre el deterioro del combustible.

MANTENIMIENTO DE LA BOMBA

COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR

Compruebe el nivel de aceite del motor con el motor parado y en una posición nivelada.

1. Extraiga el tapón de llenado del aceite.
2. Compruebe el nivel de aceite. Si está bajo el límite superior, rellene con el aceite recomendado (consulte la página 36) hasta el límite superior.
3. Vuelva a colocar firmemente el tapón de llenado del aceite.



El sistema de aviso del aceite parará automáticamente el motor antes de que el nivel del aceite descienda por debajo de los límites de seguridad. Sin embargo, para evitar las molestias de una parada inesperada, compruebe el nivel del aceite con regularidad.

CAMBIO DEL ACEITE DEL MOTOR

Drene el aceite con el motor caliente para asegurar un drenaje rápido y completo.

AVISO

No ponga en marcha la bomba sin cebar agua. El funcionamiento en seco quemará la empaquetadura.

1. Ponga un recipiente adecuado debajo del motor para recibir el aceite usado, y extraiga entonces el tapón de llenado del aceite, el tapón de drenaje y la arandela de estanqueidad.
2. Deje que el aceite usado se drene por completo y vuelva a montar el tapón de drenaje con una arandela de estanqueidad nueva. Apriete firmemente el tapón.

PAR DE APRIETE: 18 N·m (1,8 kgf·m)

AVISO

Una eliminación inadecuada del aceite del motor puede resultar perjudicial para el medioambiente.

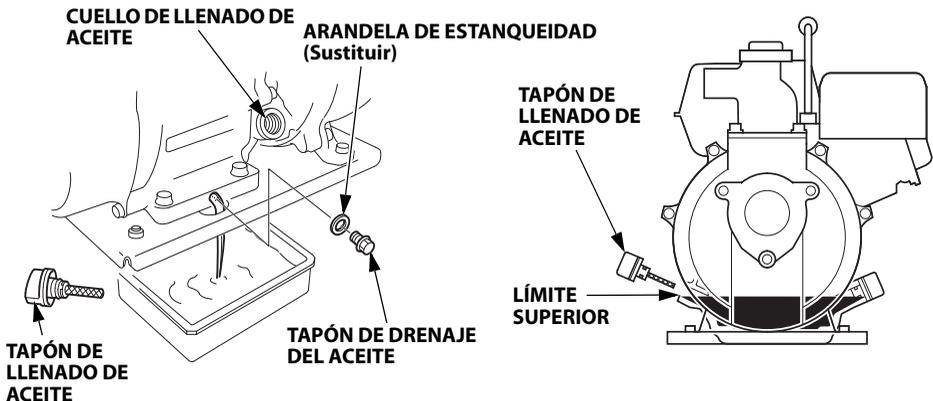
Si cambia usted mismo el aceite, elimine el aceite usado de forma adecuada. Póngalo en un recipiente sellado y llévelo a un centro de reciclaje. No lo tire a la basura, ni lo vierta en la tierra ni por un desagüe.

3. Teniendo el motor en una posición nivelada, rellene con el aceite recomendado (vea la página 36) hasta la marca del límite superior del cuello de llenado.

Capacidad máxima de aceite: WH15XT: 0,56 L
WH20XT: 0,58 L

4. Vuelva a colocar firmemente el tapón de llenado del aceite.

Lávese las manos con agua y jabón después de haber manipulado aceite usado.



MANTENIMIENTO DE LA BOMBA

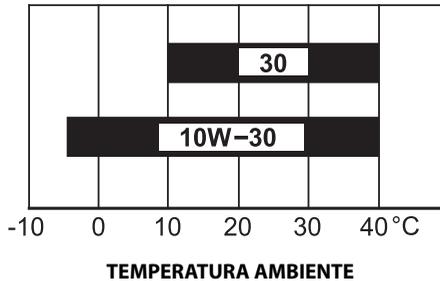
RECOMENDACIONES SOBRE EL ACEITE DEL MOTOR

El aceite es uno de los factores más importantes que afecta el rendimiento y la vida útil. Utilice aceite detergente de motor de 4 tiempos.

Emplee aceite de motor de 4 tiempos que satisfaga o exceda los requisitos para la categoría de servicio API de SE o posterior (o equivalente). Compruebe siempre la etiqueta de servicio API del recipiente de aceite para asegurarse de que incluye las letras SE o posterior (o equivalente).

Se recomienda el SAE 10W-30 para aplicaciones generales. Las otras viscosidades mostradas en la gráfica pueden utilizarse cuando la temperatura media de su zona está dentro del margen recomendado.

Especificaciones relativas al aceite de lubricación necesarias para mantener el rendimiento del sistema de control de emisiones: Aceite original de Honda.



MANTENIMIENTO DE LA BOMBA

MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE

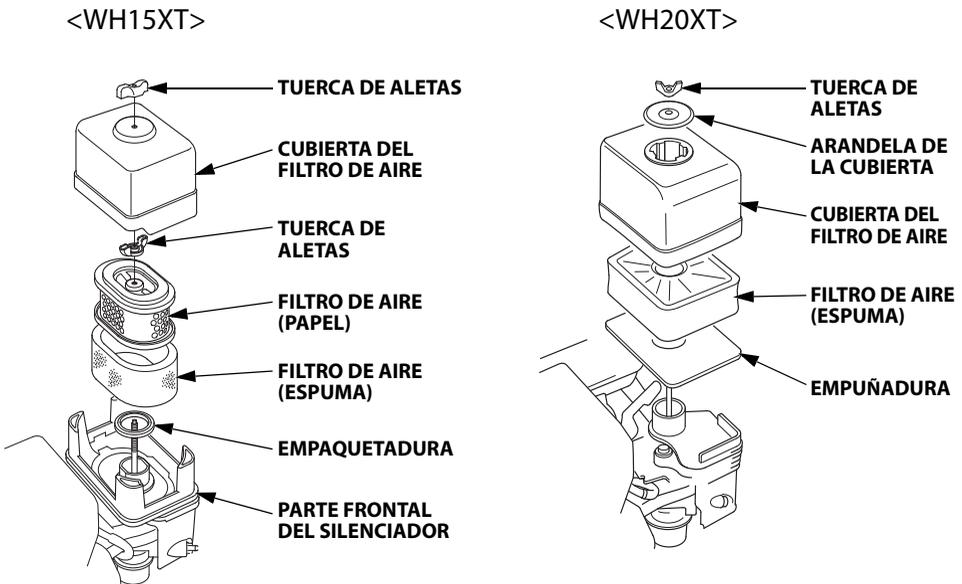
Desenrosque la tuerca de aletas y retire la cubierta del filtro de aire. Compruebe el filtro de aire para asegurarse de que está limpio y en buen estado.

Si el filtro de aire está sucio, límpielo como se describe en la página 38. Sustituya el filtro de aire si está dañado.

Vuelva a colocar el filtro de aire y la cubierta. Asegúrese de que todas las piezas que se muestran a continuación estén en su sitio. Apriete firmemente la tuerca de aletas.

AVISO

Si utiliza el motor sin filtro de aire o con un filtro de aire dañado, entrará suciedad en el motor y este se desgastará rápidamente. La garantía no cubre este tipo de desperfectos.



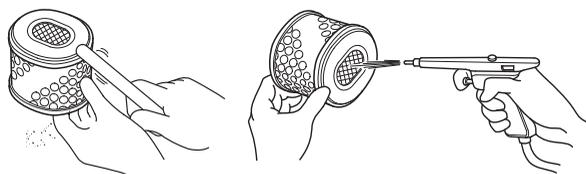
MANTENIMIENTO DE LA BOMBA

LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE

Un filtro de aire sucio reducirá el flujo de aire al carburador, y el rendimiento del motor se verá afectado. Si utiliza la bomba en zonas con mucho polvo, limpie el filtro de aire con más frecuencia de lo especificado en el *Programa de mantenimiento* (vea la página 31).

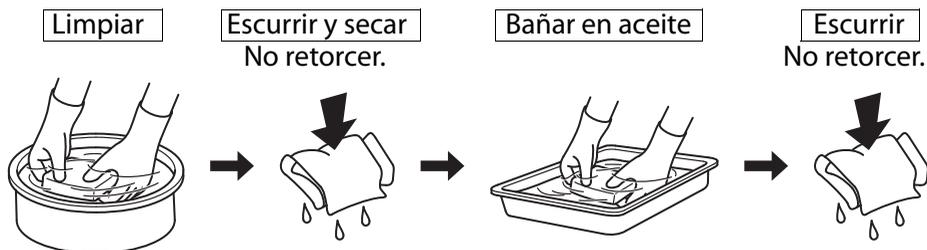
Elemento del filtro de papel:

1. Golpee el elemento del filtro de aire varias veces en una superficie dura para quitar la suciedad, o aplique aire comprimido [que no supere 207 kPa (2,1 kgf/cm², 30 psi)] a través del filtro desde el interior. No intente nunca quitar la suciedad con un cepillo ya que la suciedad entraría en las fibras. Sustituya el filtro de aire si está excesivamente sucio.
2. Frote la suciedad de la base del filtro de aire y la cubierta, empleando un paño humedecido. Tenga cuidado para evitar que se introduzca suciedad en el conducto de aire que conduce al carburador.



Elemento del filtro de forma:

1. Limpie el filtro de aire con agua jabonosa caliente, enjuáguelo y espere a que se seque por completo, o límpielo con un disolvente no inflamable y déjelo secar.
2. Sumerja el filtro de aire en aceite de motor limpio y escúrralo para retirar el exceso de aceite. Si se deja demasiado aceite en la espuma, el motor producirá humo cuando se arranque.



3. Frote la suciedad de la base del filtro de aire y la cubierta, empleando un paño humedecido. Tenga cuidado para evitar que se introduzca suciedad en el conducto de aire que conduce al carburador.

LIMPIEZA DE LA COPELA DE SEDIMENTOS

1. Mueva la palanca de la válvula de combustible a la posición OFF y, a continuación, extraiga la copela de sedimentos de combustible y la junta tórica.

⚠ ADVERTENCIA

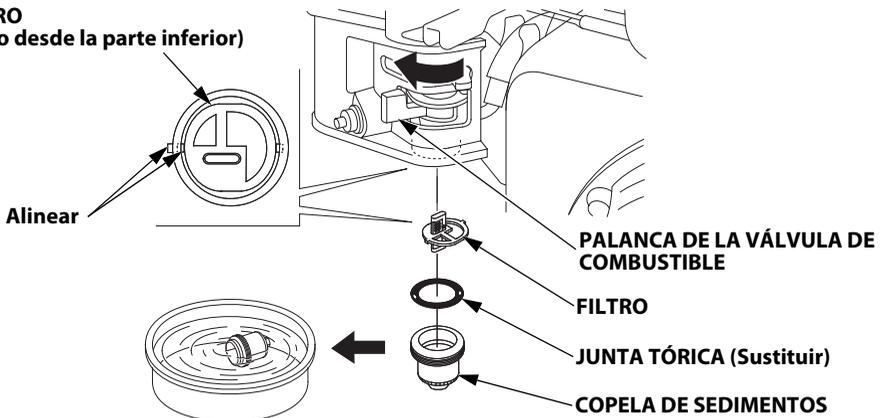
La gasolina es altamente inflamable y explosiva.

Existe peligro de quemaduras o lesiones graves cuando se manipula combustible.

- Detenga el motor y deje que se enfríe antes de manipular combustible.
- Manténgala lejos del calor, las chispas y las llamas.
- Manipule el combustible únicamente en exteriores.
- Manténgase lejos del vehículo.
- Limpie los derrames inmediatamente.

2. Lave la taza de sedimentos y el filtro con solvente ininflamable, y séquelos bien.
3. Vuelva a instalar el filtro, una nueva junta tórica y la copela de sedimentos. Apriete con seguridad la taza de sedimentos.
4. Mueva la palanca de la válvula de combustible a la posición ON, y compruebe si hay fugas.

FILTRO
(Visto desde la parte inferior)



MANTENIMIENTO DE LA BOMBA

MANTENIMIENTO DE LA BUJÍA

Bujía recomendada: BPR6ES (NGK)

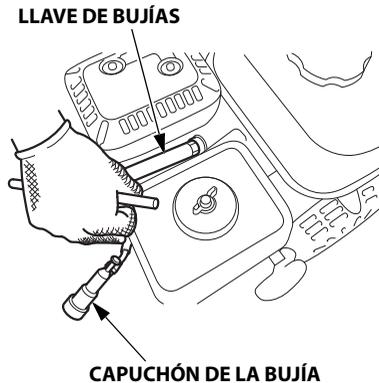
AVISO

Unas bujías incorrectas pueden ocasionar daños en el motor.

Para un mantenimiento adecuado, la bujía debe tener el huelgo apropiado y estar libre de depósitos de suciedad.

Deje que se enfríe el motor antes de realizar el servicio de la bujía.

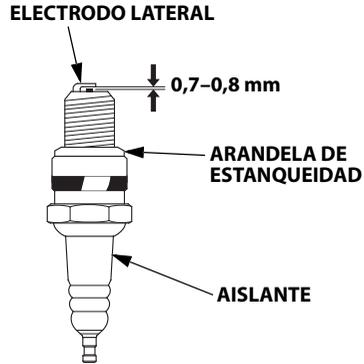
1. Desconecte el capuchón de la bujía, y retire la suciedad que haya en torno al área de la bujía.
2. Extraiga la bujía con una llave para bujías.



3. Inspeccione la bujía. Sustituya los electrodos si están desgastados o si el aislador está agrietado o partido.

4. Mida el huelgo entre los electrodos de la bujía con un medidor adecuado. Corrija el huelgo, si es necesario, doblando con cuidado el electrodo lateral.

El huelgo debe ser:
0,7–0,8 mm



5. Monte la bujía a mano con cuidado para evitar que se dañen las roscas.

6. Después de asentarse la bujía, apriétela con una llave para bujías para comprimir la arandela.

Si va a utilizar una bujía usada, se tiene que apretar solamente un 1/8–1/4 de vuelta después de asentarla.

Si se instala una bujía nueva, apriete 1/2 vuelta después de asentarla.

PAR DE APRIETE: 18 N·m (1,8 kgf·m, 13 lbf·ft)

AVISO

Una bujía floja puede sobrecalentar o dañar el motor. Apretar en exceso la bujía puede dañar las roscas de la culata.

7. Coloque el capuchón de la bujía.

ALMACENAJE

PREPARATIVOS PARA EL ALMACENAJE

Unos preparativos adecuados para el almacenaje son esenciales para mantener la bomba sin problemas y en buen estado. Estos pasos evitarán que el óxido y la corrosión afecten al funcionamiento y la apariencia de la bomba, y hará que sea más fácil arrancar el motor cuando vaya a utilizar la bomba de nuevo.

Limpieza

1. Lave el motor y la bomba.

Lave el motor a mano con cuidado para evitar que entre agua en el filtro de aire o por la abertura del silenciador. Evite que los controles y otras piezas difíciles de secar entren en contacto con el agua para evitar que se oxiden.

AVISO

- *Si utiliza una manguera para jardín o un equipo de lavado a presión puede que entre agua en el filtro de aire o la abertura del silenciador. El agua empujaría el filtro de aire, y si entra en el filtro de aire o el silenciador puede llegar al cilindro y ocasionar daños.*
- *Si un motor caliente entra en contacto con agua puede resultar dañado. Si el motor ha estado en funcionamiento, deje que se enfríe al menos durante media hora antes de lavarlo.*

2. Seque todas las superficies de fácil acceso.

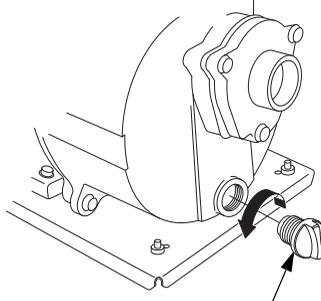
3. Llene la cámara de la bomba con agua dulce limpia y arranque el motor en el exterior; déjelo en marcha hasta que alcance una temperatura normal de funcionamiento para que se evapore toda el agua externa.

AVISO

El funcionamiento en seco dañará la empaquetadura de la bomba. Asegúrese de que la cámara de la bomba esté llena de agua antes de arrancar el motor.

4. Pare el motor y deje que se enfríe.

5. Retire el tapón de drenaje de la bomba, y rocíe la bomba con agua dulce limpia. Deje que se drene el agua de la cámara de la bomba, y vuelva e colocar el tapón de drenaje.
6. Cuando la bomba esté limpia y seca, retoque cualquier parte pintada que tenga desperfectos y aplique una ligera capa de aceite en las zonas con corrosión. Lubrique los controles con un lubricante en espray con silicona.



TAPÓN DE DRENAJE DE LA BOMBA

Combustible

AVISO

Dependiendo de la región en la que utilice el equipo, es posible que las formulaciones de combustible se deterioren y oxiden rápidamente. El deterioro y la oxidación del combustible puede darse en 30 días y dañar el carburador y/o el sistema de combustible. Consulte con su concesionario de servicio los requisitos locales de almacenaje.

La gasolina se oxidará y deteriorará durante el almacenaje. La gasolina vieja dificultará el arranque, y dejará depósitos de resina que pueden obstruir el sistema de combustible. Si la gasolina que deje en el motor se deteriora durante el almacenaje, es posible que tenga que sustituir o realizar labores de mantenimiento en el carburador y otros componentes del sistema de combustible.

El tiempo que puede dejar la gasolina en el depósito de combustible y el carburador sin ocasionar problemas de funcionamiento variará dependiendo de factores como la mezcla de gasolina, las temperaturas de almacenaje y el nivel de llenado del depósito de combustible. El aire presente en un depósito de combustible parcialmente lleno favorece el deterioro del combustible. Las temperaturas de almacenaje muy elevadas aceleran el deterioro del combustible. Pueden surgir problemas de deterioro de combustible en unos cuantos meses o incluso menos si la gasolina con la que llena el depósito de combustible no es fresca.

Drenaje del depósito de combustible y del carburador

⚠ ADVERTENCIA

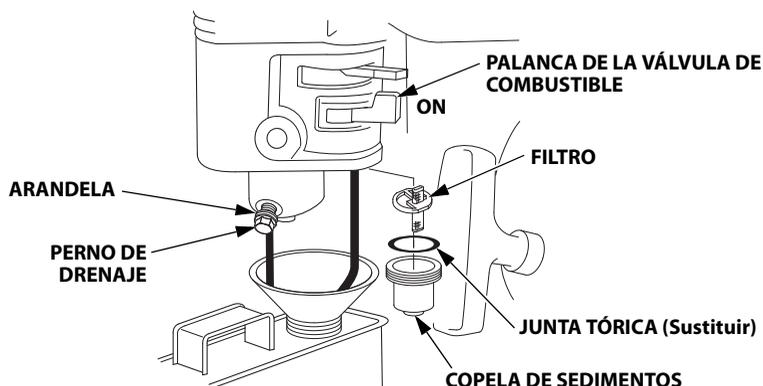
La gasolina es altamente inflamable y explosiva.

Existe peligro de quemaduras o lesiones graves cuando se manipula combustible.

- Detenga el motor y deje que se enfríe antes de manipular combustible.
- Manténgala lejos del calor, las chispas y las llamas.
- Manipule el combustible únicamente en exteriores.
- Manténgase lejos del vehículo.
- Limpie los derrames inmediatamente.

<WH15XT>

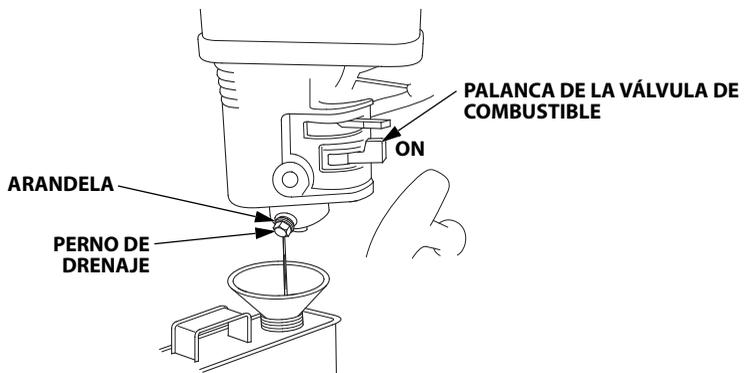
1. Coloque un recipiente de gasolina homologado debajo del carburador y utilice un embudo para evitar que se derrame el combustible.
2. Mueva la palanca de la válvula de combustible a la posición OFF, afloje el perno de drenaje del carburador girándolo 1 o 2 vueltas hacia la izquierda, y extraiga el combustible que se encuentra en el carburador.
3. Extraiga la copela de sedimentos y, a continuación, mueva la palanca de la válvula de combustible a la posición ON, y extraiga el combustible que se encuentra en el depósito de combustible.



4. Después de haber drenado toda la gasolina al recipiente, apriete firmemente el perno de drenaje del carburador.
5. Vuelva a instalar una nueva junta tórica y copela de sedimentos.
6. Mueva la palanca de la válvula de combustible a la posición OFF.

<WH20XT>

1. Ponga un recipiente de gasolina homologado debajo del carburador, y emplee un embudo para evitar que se derrame el combustible.
2. Mueva la palanca de la válvula de combustible a la posición ON y afloje el perno de drenaje del carburador girándolo 1 o 2 vueltas hacia la izquierda.



3. Una vez drenado todo el combustible, apriete firmemente el perno de drenaje del carburador y mueva la palanca de la válvula de combustible a la posición OFF.

Aceite del motor

Cambie el aceite del motor (vea la página 35).

Cilindro del motor

1. Extraiga la bujía (vea la página 40).
2. Vierta una cucharada (5 cm³) de aceite de motor limpio en el cilindro.
3. Tire varias veces de la empuñadura del arrancador para que el aceite se distribuya por el cilindro.
4. Vuelva a colocar la bujía.
5. Tire lentamente de la empuñadura del arrancador hasta que note resistencia. Así se cerrarán las válvulas y la humedad no entrará en el cilindro del motor. Haga retornar con cuidado la empuñadura del arrancador.

ALMACENAJE

PRECAUCIONES DE ALMACENAJE

Si va a almacenar la bomba con gasolina en el depósito de combustible y el carburador, es importante reducir el riesgo de ignición de los vapores de la gasolina. Escoja una zona de almacenaje bien ventilada alejada de cualquier aparato que funcione mediante ignición, como un horno, un calentador de agua o una secadora. Evite también las zonas en las que se utilicen motores eléctricos que produzcan chispas o herramientas eléctricas.

Si es posible, evite zonas de almacenaje con un grado alto de humedad, dado que favorece la creación de óxido y corrosión.

A menos que se haya drenado el combustible del depósito, deje la palanca de la válvula de combustible en la posición OFF para reducir el riesgo de fugas.

Coloque la bomba sobre una superficie nivelada. Si se inclina puede haber fugas de aceite o combustible.

Con el motor y el sistema de escape fríos, cubra la bomba para protegerla del polvo. Si el motor o el sistema de escape están calientes, pueden prender o derretir algunos materiales. No utilice plásticos como protectores del polvo. Una cubierta no porosa hará que se acumule humedad en torno a la bomba, originando óxido y corrosión.

RECUPERACIÓN DEL ALMACENAJE

Compruebe la bomba como se describe en el capítulo *CONSIDERACIONES PREVIAS AL FUNCIONAMIENTO* de este manual.

Si se drenó el combustible como preparativo para el almacenaje, llene el depósito con gasolina fresca. Si conserva un recipiente con gasolina para repostar, asegúrese de que contiene gasolina fresca. La gasolina se oxida y deteriora con el tiempo, lo que dificulta el arranque.

Si se aplicó una capa de aceite al cilindro como preparativo para el almacenaje, es posible que el motor humee brevemente durante el arranque. Es algo normal.

TRANSPORTE

Si la bomba ha estado en funcionamiento, deje que se enfríe durante al menos 15 minutos antes de cargar la bomba en el vehículo de transporte. Si el motor o el sistema de escape están calientes, podrían provocar quemaduras o prender algunos materiales.

Mantenga la bomba nivelada al transportarla para reducir el riesgo de fugas de combustible. Mueva la palanca de la válvula de combustible a la posición OFF.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS INESPERADOS

MOTOR

El motor no arranca

Posible causa	Solución
La válvula de combustible está desactivada.	Mueva la palanca de la válvula de combustible a la posición ON.
El estrangulador está abierto.	Mueva la palanca del estrangulador a la posición CERRADO a menos que el motor esté caliente.
El interruptor de encendido está desactivado.	Gire el interruptor de encendido a la posición ON.
No queda combustible.	Reposte (vea la página 32).
Combustible defectuoso; se ha almacenado la bomba sin tratar, no se ha drenado la gasolina o se ha repostado con gasolina defectuosa.	Drene el depósito de combustible y el carburador (vea la página 44). Reposte con gasolina fresca (vea la página 32).
Reduzca el nivel de aceite del motor que ha ocasionado que el sistema de aviso del aceite detenga el motor.	Añada aceite (vea la página 34)
Bujía defectuosa, sucia o con un huelgo incorrecto.	Corrija el huelgo o sustituya la bujía (vea la página 41).
La bujía se ha mojado con el combustible (motor inundado).	Seque y vuelva a instalar la bujía. Arranque el motor con la palanca del acelerador en la posición RÁPIDO.
Filtro de combustible obstruido, fallo de funcionamiento del carburador, fallo de encendido, válvulas atascadas, etc.	Lleve la bomba a un concesionario de servicio o consulte el manual de taller.

Al motor le falta potencia

Posible causa	Solución
La palanca del acelerador no está en la posición RÁPIDO.	Mueva la palanca del acelerador a la posición RÁPIDO.
Elemento filtrante del filtro de aire obstruido.	Limpie o sustituya el elemento filtrante del filtro de aire (vea al página 38).
Combustible defectuoso; se ha almacenado la bomba sin tratar, no se ha drenado la gasolina o se ha repostado con gasolina defectuosa.	Drene el depósito de combustible y el carburador (vea la página 44). Reposte con gasolina fresca (vea la página 32).
Filtro de combustible obstruido, fallo de funcionamiento del carburador, fallo de encendido, válvulas atascadas, etc.	Lleve la bomba a un concesionario de servicio o consulte el manual de taller.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS INESPERADOS

BOMBA

La bomba no tiene potencia

Posible causa	Solución
La palanca del acelerador no esta en la posición RÁPIDO.	Mueva la palanca del acelerador a la posición RÁPIDO.
No se ha cebado la bomba.	Cebe la bomba (vea la página 23).
La manguera de succión está rota, cortada o pinchada.	Sustituya la manguera de succión (vea la página 21).
El filtro tamiz no está completamente sumergido.	Sumerja el filtro tamiz y el extremo de la manguera de succión completamente bajo el agua.
Fuga de aire en el conector.	Sustituya la empaquetadura del acoplamiento de la manguera si se ha perdido o está dañada. Apriete la abrazadera y el conector de la manguera (vea las páginas 21 y 22).
Filtro tamiz obstruido.	Limpie los residuos del filtro tamiz.
Exceso de cabeza.	Recoloque la bomba y/o las mangueras para reducir la cabeza (vea la página 20).
Al motor le falta potencia.	Vea la página 48.

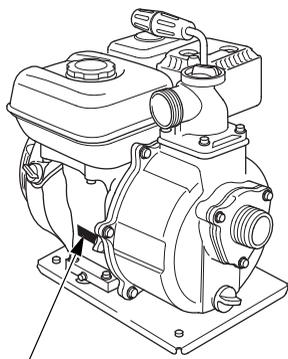
La bomba tiene poca potencia

Posible causa	Solución
La palanca del acelerador no esta en la posición RÁPIDO.	Mueva la palanca del acelerador a la posición RÁPIDO.
Manguera de succión rota, dañada, demasiado larga o de diámetro demasiado pequeño.	Sustituya la manguera de succión (vea la página 21).
Fuga de aire en el conector.	Sustituya la empaquetadura del acoplamiento de la manguera si se ha perdido o está dañada. Apriete la abrazadera y el conector de la manguera (vea las páginas 21 y 22).
Filtro tamiz obstruido.	Limpie los residuos del filtro tamiz.
Manguera de descarga dañada, demasiado larga o de diámetro demasiado pequeño.	Sustituya la manguera de descarga (vea la página 22).
Exceso de cabeza.	Recoloque la bomba y/o las mangueras para reducir la cabeza (vea la página 20).
Al motor le falta potencia.	Vea la página 48.

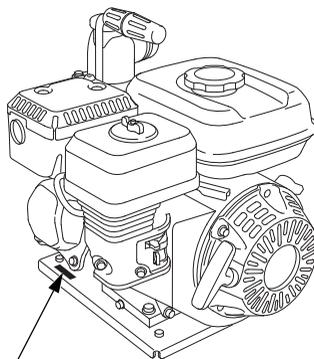
INFORMACIÓN TÉCNICA

Ubicación de los números de serie

[WH15XT]

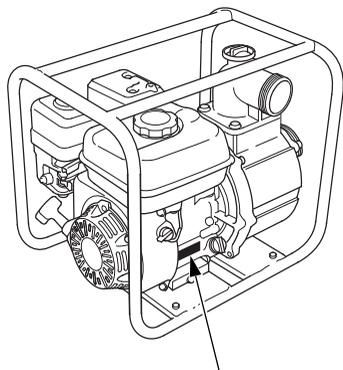


NÚMERO DE SERIE DEL MOTOR

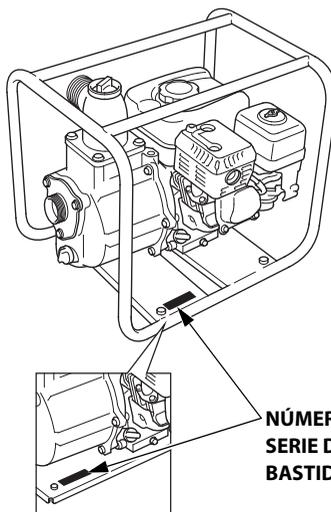


NÚMERO DE SERIE DEL BASTIDOR

[WH20XT]



NÚMERO DE SERIE DEL MOTOR



**NÚMERO DE
SERIE DEL
BASTIDOR**

Modelos DX y EX

Anote el número de serie del bastidor, el número de serie del motor y la fecha de compra en estos espacios. Necesitará esta información para pedir piezas y para solucionar cuestiones técnicas o de garantía.

Número de serie del motor: _____

Número de serie del bastidor: _____

Fecha de compra: _____

Modificación del carburador para funcionar a gran altitud

A grandes altitudes, la mezcla normal de aire-combustible del carburador será demasiado rica. Se reducirá el rendimiento y aumentará el consumo de combustible. Si la mezcla es demasiado rica, ensuciará también la bujía y puede dificultar el arranque. El funcionamiento a una altitud distinta de la certificada para este motor, durante períodos prolongados de tiempo, puede ocasionar un incremento en las emisiones de escape.

El rendimiento a grandes altitudes podrá mejorar mediante modificaciones específicas en el carburador. Si siempre utiliza la bomba a altitudes de más de 610 metros, solicite a su concesionario de servicio que efectúe esta modificación del carburador. Este motor cumplirá cada una de las normas sobre las emisiones de escape durante toda su vida de servicio cuando se opere a gran altitud con las modificaciones del carburador para grandes altitudes.

Incluso con la modificación del carburador, la potencia del motor se reducirá aproximadamente un 3,5% por cada 300 m de incremento de la altitud. La altura afectará aún más la potencia si no se realiza ninguna modificación en el carburador.

AVISO

Cuando se haya modificado el carburador para funcionar a gran altitud, la mezcla de aire-combustible será demasiado pobre para funcionar a bajas altitudes. El funcionamiento a altitudes de menos de 610 metros con el carburador modificado puede causar sobrecalentamiento del motor y ocasionar daños graves en el motor. Para el funcionamiento a bajas altitudes, solicite a su concesionario de servicio que reajuste el carburador a las especificaciones originales de fábrica.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Especificaciones

Dimensiones y peso

Modelo	WH15XT2
Código de descripción	WAJT
Modelo	Modelo EX
Longitud	415 mm
Anchura	360 mm
Altura	415 mm
Masa en seco [peso]	22 kg

Diseño y rendimiento del motor

Modelo	GX120T3
Tipo de motor	4 tiempos, monocilíndrico, válvulas en culata
Cilindrada [calibre-carrera]	122 cm ³ [60,0 × 43,5 mm]
Potencia neta del motor (de acuerdo con SAE J1349*)	2,4 kW (3,3 CV)/3.600 min ⁻¹
Par neto máx. del motor (de acuerdo con SAE J1349*)	7,5 N·m (0,76 kgf·m)/2.500 min ⁻¹
Capacidad del aceite del motor	0,56 L
Capacidad del depósito de combustible	2,0 L
Sistema de refrigeración	Aire forzado
Sistema de encendido	Magneto de transistor
Rotación del eje de la TDF	Hacia la izquierda
Emisiones de dióxido de carbono (CO ₂)**	Consulte "Lista de información de CO ₂ " en www.honda-engines-eu.com/co2

* La potencia nominal del motor indicada en este documento es la potencia de salida neta probada en un modelo de motor fabricado en serie y medida conforme a la norma SAE J1349 a 3.600 min⁻¹ (potencia neta del motor) y a 2.500 min⁻¹ (par motor neto máx. del motor). La potencia de salida de los motores de fabricación en serie puede variar respecto a este valor. La potencia de salida real del motor instalado en el vehículo final variará dependiendo de numerosos factores, entre los que destacan la velocidad de funcionamiento aplicada al motor, las condiciones medioambientales, el mantenimiento y otras variables.

** La medición del CO₂ es el resultado de probar en condiciones de laboratorio a lo largo de un ciclo de ensayos fijos un motor (de origen) representativo del tipo de motor (familia de motores), sin que ello constituya garantía implícita o expresa del rendimiento de un motor en particular.

Bomba

Diámetro del puerto de succión	40 mm
Diámetro del puerto de descarga	40 mm
Máximo de cabeza total	Mínimo de 40 m
Máximo de cabeza de succión	Mínimo de 8 m
Capacidad de descarga máxima	Mínimo de 370 L/min
Tiempo de cebado	Máximo de 80 segundos/5 m

Dimensiones y peso

Modelo	WH20XT	
Código de descripción	WAKT	
Modelo	Modelos DX y EX	Modelos DFX y EFX
Longitud	425 mm	520 mm
Anchura	375 mm	400 mm
Altura	415 mm	460 mm
Masa en seco [peso]	24 kg	27 kg

Diseño y rendimiento del motor

Modelo	GX160T2
Tipo de motor	4 tiempos, monocilíndrico, válvulas en culata
Cilindrada [calibre-carrera]	163 cm ³ [68,0 × 45,0 mm]
Potencia neta del motor (de acuerdo con SAE J1349*)	3,6 kW (4,9 CV)/3.600 min ⁻¹
Par neto máx. del motor (de acuerdo con SAE J1349*)	10,3 N·m (1,05 kgf·m)/2.500 min ⁻¹
Capacidad del aceite del motor	0,58 L
Capacidad del depósito de combustible	3,1 L
Sistema de refrigeración	Aire forzado
Sistema de encendido	Magneto de transistor
Rotación del eje de la TDF	Hacia la izquierda
Emisiones de dióxido de carbono (CO ₂)**	Consulte "Lista de información de CO ₂ " en www.honda-engines-eu.com/co2

* La potencia nominal del motor indicada en este documento es la potencia de salida neta probada en un modelo de motor fabricado en serie y medida conforme a la norma SAE J1349 a 3.600 min⁻¹ (potencia neta del motor) y a 2.500 min⁻¹ (par motor neto máx. del motor). La potencia de salida de los motores de fabricación en serie puede variar respecto a este valor.

La potencia de salida real del motor instalado en el vehículo final variará dependiendo de numerosos factores, entre los que destacan la velocidad de funcionamiento aplicada al motor, las condiciones medioambientales, el mantenimiento y otras variables.

** La medición del CO₂ es el resultado de probar en condiciones de laboratorio a lo largo de un ciclo de ensayos fijos un motor (de origen) representativo del tipo de motor (familia de motores), sin que ello constituya garantía implícita o expresa del rendimiento de un motor en particular.

Bomba

Diámetro del puerto de succión	50 mm
Diámetro del puerto de descarga	50 mm
Máximo de cabeza total	Mínimo de 45 m
Máximo de cabeza de succión	Mínimo de 8 m
Capacidad de descarga máxima	Mínimo de 450 L/min
Tiempo de cebado	Máximo de 80 segundos/5 m

INFORMACIÓN TÉCNICA

Ruido

Modelo	WH15XT2	WH20XT
Nivel de presión sonora en la estación de trabajo (EN ISO 20361:2015)	87 dB (A)	91 dB (A)
Indefinición	3 dB (A)	2 dB (A)
Nivel de potencia de sonido medida (2000/14/CE, 2005/88/CE)	101 dB (A)	104 dB (A)
Indefinición	3 dB (A)	2 dB (A)
Nivel de potencia de sonido garantizada (2000/14/CE, 2005/88/CE)	104 dB (A)	106 dB (A)

Afinación

ELEMENTO	ESPECIFICACIÓN	MANTENIMIENTO
Huelgo de bujía	0,7–0,8 mm	Consultar la página 41
Holgura de las válvulas (frío)	ADM: $0,08 \pm 0,02$ mm ESC: $0,10 \pm 0,02$ mm	Consulte a su concesionario de servicio
Otras especificaciones	No se necesita ningún otro ajuste.	

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

ADRESSEN DER WICHTIGSTEN Honda-HAUPTHÄNDLER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

ELENCO DEI MAGGIORI DISTRIBUTORI Honda IN EUROPA

Per ulteriori informazioni rivolgersi al Centro informazioni clienti Honda al seguente indirizzo o numero telefonico:

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel.: +43 (0)2236 690 0

Fax: +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

NCG Import Baltics OU

Meistri 12

13517 Tallinn

Harju County Estonia

Tel.: +372 651 7300

Fax: +372 651 7301

✉ info.baltic@ncgimport.com

BELARUS

JV Scanlink Ltd

Montazhnikov lane 4th, 5-16

Minsk 220019

Republic of Belarus

Tel.: +375172349999

Fax: +375172380404

✉ honda@jpmotors.lt

BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel.: +32 2620 10 00

Fax: +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Premium Motor Ltd

Andrey Lyapchev Blvd no 34

1797 Sofia

Bulgaria

Tel.: +3592 423 5879

Fax: +3592 423 5879

<http://www.hondamotor.bg>

✉ office@hondamotor.bg

CROATIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezenca

SI-8216 Mirna Peč

Tel.: +386 1 562 37 00

<http://www.honda-as.com>

✉ info@honda-as.com

CYPRUS

Powerline Products Ltd

Cyprus - Nicosia

Vasilias 18 2232 Latsia

Tel.: 0035799490421

✉ info@powerlinecy.com

<http://www.powerlinecy.com>

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel.: +420 2 838 70 850

Fax: +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

TIMA A/S

Ryttermarken 10

DK-3520 Farum

Tel.: +45 36 34 25 50

Fax: +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel.: +358 207757200

Fax: +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd

Division Produit d'Equipement

Parc d'activités de Pariest,

Allée du 1er mai

Croissy Beaubourg BP46, 77312

Marne La Vallée Cedex 2

Tel.: 01 60 37 30 00

Fax: 01 60 37 30 86

<http://www.honda.fr>

✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANY

Honda Deutschland Niederlassung der Honda Motor Europe Ltd.

Hanauer Landstraße 222-224

D-60314 Frankfurt

Tel.: 01805 20 20 90

Fax: +49 (0)69 83 20 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

Technellas S.A.

92 Athinon Ave
10442 Athens, Greece
Tel.: +30 210 519 31 20
Fax: +30 210 519 31 14
✉ mail@technellas.gr

HUNGARY

MP Motor Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel.: +36 23 444 971
Fax: +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
✉ info@hondakisgepek.hu

IRELAND

Two Wheels ltd

M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel.: +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ sales@hondaireland.ie

ISRAEL

Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. - Honda Division

Shevach 5, Tel Aviv, 6777936
Israel
+972-3-6953162
✉ OrenBe@mct.co.il

ITALY

Honda Motore Europe Ltd

Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel.: +848 846 632
Fax: +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
✉ info.power@honda-eu.com

MACEDONIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
<http://www.honda-as.com>
✉ info@honda-as.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakkın Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel.: +356 21 498 561
Fax: +356 21 480 150
✉ mgalea@gasanzammit.com

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454 1401 Ski
Tel.: +47 64 86 05 00
Fax: +47 64 86 05 49
<http://www.berema.no>
✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment

Puławska 467
02-844 Warszawa
Tel.: +48 (22) 861 43 01
Fax: +48 (22) 861 43 02
<http://www.ariespower.pl>
<http://www.mojahonda.pl>
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

GROW Produtos de Forca Portugal

Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 211 303 000
Fax: +351 211 303 003
<http://www.grow.com.pt>
✉ geral@grow.com.pt

ROMANIA

Agrisorg SRL

Sacadat Str Principala
Nr 444/A Jud. Bihor
Romania
Tel.: (+4) 0259 458 336
✉ info@agrisorg.com

SERBIA & MONTENEGRO

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
<http://www.honda-as.com>
✉ info@honda-as.com

SLOVAK REPUBLIC

**Honda Motor Europe Ltd
Slovensko, organizačná zložka**

Prievozská 6 821 09 Bratislava

Tel.: +421 2 32131111

Fax: +421 2 32131112

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence

SI-8216 Mirna Peč

Tel.: +386 1 562 37 00

<http://www.honda-as.com>

✉ info@honda-as.com

SPAIN & all Provinces

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost –

Av Ramon Cjurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel.: +34 93 860 50 25

Fax: +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN

**Honda Motor Europe Ltd filial
Sverige**

Box 31002 - Långhusgatan 4
215 86 Malmö

Tel.: +46 (0)40 600 23 00

Fax: +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

**Honda Motor Europe Ltd.
Succursale de Satigny/Genève**

Rue de la Bergère 5

1242 Satigny

Tel.: +41 (0)22 989 05 00

Fax: +41 (0)22 989 06 60

<http://www.honda.ch>

TURKEY

**Anadolu Motor Uretim Ve
Pazarlama As**

Sekerpinar Mah

Albayrak Sok No 4

Cayirova 41420

Kocaeli

Tel.: +90 262 999 23 00

Fax: +90 262 658 94 17

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Dnipro Motor LLC

3, Bondarsky Alley,

Kyiv, 04073, Ukraine

Tel.: +380 44 537 25 76

Fax: +380 44 501 54 27

✉ igor.lobunets@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd

Cain Road

Bracknell

Berkshire

RG12 1 HL

Tel.: +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"Déclaration CE de Conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EG-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, *2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise
 - Directive 2011/65/EU - (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2. Description of the machinery

- a) Product: Water pump
 b) Function: pumping of water

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Thai Honda Manufacturing Co., Ltd.
 410 Ladkrabang Industrial Estate, Lamplatu, Ladkrabang, Bangkok, 10520 Thailand

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office
 Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst - Belgium

5. References to applied standards

EN 809:1998 +A1:2009
 EN ISO 14982:2009

6. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power (dB(A)): *1
 b) Guaranteed sound power (dB(A)): *1
 c) Noise parameter (kW/min¹): *1
 d) Conformity assessment procedure: *2
 e) Notified body: -

7. Done at:

Aalst , BELGIUM

8. Date:

*2

 *2
 Manager Homologation Department

*1: see specification page.

*2: see original EC Declaration of Conformity.

*1: voir page de spécifications

*2: voir la Déclaration CE de Conformité originale

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*2: Siehe ursprüngliche EG-Konformitätserklärung

*1: consulte la página de las especificaciones

*2: ver Declaración de conformidad CE original

*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

*2: V. Dichiarazione CE di Conformità originale

*1: Zie specificities pagina

*2: Zie ook de originele EG-verklaring van overeenstemming

<p>Français (French) Déclaration CE de Conformité</p> <p>1. Le sous signé, "2, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments * Directive 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques <p>2. Description de la machine</p> <p>a) Produit : Pompe à eau b) Fonction : pomper de l'eau c) Modèle d) Type e) Numéro de série f) Constructeur</p> <p>4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques</p> <p>5. Référence aux normes appliquées</p> <p>6. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments</p> <p>a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié f) Fait à 8. Date</p>	<p>Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Il sottoscritto, "2, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direttiva macchina 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE * Direttiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche <p>2. Descrizione della macchina</p> <p>a) Prodotto : Motopompa b) Funzione : Pompaggio di acqua c) Modello d) Tipo e) Numero di serie</p> <p>3. Costruttore</p> <p>4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica</p> <p>5. Riferimento alle norme applicate</p> <p>6. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto</p> <p>a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato f. Fatto a 8. Data</p>	<p>Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung</p> <p>1. Der Unterzeichner, "2 erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.</p> <ul style="list-style-type: none"> * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2014/30/UE * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG - 2005/88/EG * Richtlinie 2011/65/UE - (UE) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten <p>2. Beschreibung der Maschine</p> <p>a) Produkt : Wasserpumpe b) Funktion : Wasser pumpen c) Modell d) Typ e) Seriennummer f) Hersteller</p> <p>4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen</p> <p>5. Verweis auf aufwendbare Standards</p> <p>6. Geräuschrichtlinie im Freien</p> <p>a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspabe c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle f. Ort 8. Datum</p>
<p>Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>1. Ondergetekende, "2, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van</p> <ul style="list-style-type: none"> * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2014/30/EU betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht) * Richtlijn 2011/65/UE - (EU) 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur <p>2. Beschrijving van de machine</p> <p>a) Product : Waterpomp b) Functie : water pompen c) Model d) Type e) Seriennummer f) Fabrikant</p> <p>4. Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen</p> <p>5. Referentie voor toegepaste normen</p> <p>6. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)</p> <p>a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie f. Plaats 8. Datum</p>	<p>Dansk (Danish) EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGNEDE, "2, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE:</p> <ul style="list-style-type: none"> * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2014/30/UE * DIREKTIV OM STØJEMMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF * Direktiv 2011/65/UE - (EU) 2015/863 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr <p>2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET</p> <p>a) Produkt : Vandpumpe b) ANVENDELSE : Pumping af vand c) Model d) TYPE e) SERIENUMMER f) PRODUCENT</p> <p>3. AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION</p> <p>5. Henvisning til anvendte standarder</p> <p>6. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG</p> <p>a) MÅLT LYDEFFEKTIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN f. STED 8. DATO</p>	<p>Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, "2, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνει ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΕ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. * Οδηγία 2011/65/ΕΕ - (ΕΕ) 2015/863 για το περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό <p>2. Περιγραφή μηχανήματος</p> <p>a) προϊόν : Αντλία νερού b) Λειτουργία : για άντληση υδάτων c) Μοντέλο d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής f. Κατασκευαστής</p> <p>4. Εξουσιοδοτημένος αντιπροσώπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο</p> <p>5. Παραπομπή στα ισχύοντα πρότυπα</p> <p>6. Οδηγία επίπεδου θορύβου εξωτερικών χώρων</p> <p>a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης f. Η δοκιμή έγινε 8. Ημερομηνία</p>
<p>Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>1. Undertecknad, "2, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2014/30/UE gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus * Direktiv 2011/65/UE - (EU) 2015/863 om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning <p>2. Maskinbeskrivningen</p> <p>a) Produkt : Vattenpump b) Funktion : pumpning av vatten c) Modell d) Typ e) Seriennummer f. Tillverkare</p> <p>4. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentation</p> <p>5. Referens för tillämpad standard</p> <p>6. Direktiv för buller utomhus</p> <p>a) Uppmått ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ f. Utfärdat vid 8. Datum</p>	<p>Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE</p> <p>1. El abajo firmante, "2, en representación del representante autorizado, adjunto declaro que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos <p>2. Descripción de la máquina</p> <p>a) Producto : Motobombas b) Función : Bombear agua c) Modelo d) Tipo e) Número de serie f. Fabricante</p> <p>4. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico</p> <p>5. Referencia a normas aplicadas</p> <p>6. Directiva sobre ruido exterior</p> <p>a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado f. Realizado en 8. Fecha</p>	<p>Română (Romanian) CE-Declaratie de Conformitate</p> <p>1. Subsemnatul "2, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonică în spații deschise * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice <p>2. Descrierea echipamentului</p> <p>a) Produsul : Motopompa pentru apa b) Domeniul de utilizare : pomparea apei c) Model d) Tip e) Serie produs f. Producător</p> <p>4. Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică</p> <p>5. Referință la standardele aplicate</p> <p>6. Directiva privind poluarea fonică în spații închise</p> <p>a) Puterea acustică măsurată b) Putere acustică maxim garantată c) Indice poluare fonică d) Procedura de evaluare a conformității e) Notificări f. Emisa la 8. Data</p>

<p>Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade 1. O abaixo assinado, "2, declara deste modo, em nome do mandatário, que a máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 2006/42/CE relativa às máquinas * Directiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade eletromagnética * Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE relativa às emissões sonoras para o meio ambiente dos equipamentos para utilização no exterior * Directiva 2011/65/EU - (UE) 2015/863 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos 2. Descrição da máquina a) Produto : Bomba de água b) Função : bombear água c) Modelo d) Tipo e) Número de série 3. Fabricante 4. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 5. Referência às normas aplicadas 6. Directiva relativa às emissões sonoras para o meio ambiente dos equipamentos para utilização no exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parâmetro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 7. Feito em 8. Data</p>	<p>Polski (Polish) Declaracja zgodności WE 1. Niżej podpisany, "2, w imieniu upoważnzonego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE * Dyrektywa Halasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE * Dyrektywy 2011/65/UE - (UE) 2015/863 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym 2. Opis urządzenia a) Produkt : Motopompa b) Funkcja : pompowanie wody c) Model d) Typ e) Numery seryjne 3. Producent 4. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 5. Odniesienie do zastosowanych norm 6. Dyrektywa Halasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 7. Miejsce 8. Data</p>	<p>Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-YVAITTIMISTENMUKAISUSVAKUUTUS 1. Allekirjoittanut, "2 valtuuttaa valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavien määräyksiä: * Konedirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2014/30/EU sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu * Direktiivi 2011/65/EU - (EU) 2015/863 tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektronikalaitteissa 2. TUOTTEEN KUVAUS a) Tuote : Vesipumppu b) Toiminto : veden pumppausta c) Malli d) TYYPPI e) SARJANUMERO 3. VALMISTAJA 4. Valmistajan edustaja ja tekstin dokumenttien laatija 5. Viittaus sovellettuihin standardeihin 6. Ympäristön meludirektiivi a) Mittauksen menetelmä b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametri d) Hidenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoelin 7. TEHTY 8. PÄIVÄMÄÄRÄ</p>
<p>Magyar (Hungarian) EK-megfelelősigi nyilatkozata 1. Alulírott "2, a gényt cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre * 2014/30/EK Direktívának elektromágneses megfelelőségére * 2000/14/CEK - 2005/88/EK Direktívának kültéri zajszintre * Tanács 2011/65/EU - (EU) 2015/863 egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról 2. A gép leírása a) Termék : Vízszivattyú b) Funkció : víz szivattyúzása c) Modell d) Típus e) Sorozatszám 3. Gyártó 4. Meghatalmazott képviselője és képes összehállítani a műszaki dokumentációt 5. Referencia az alkalmazott szabványokhoz 6. Kültéri zajszint Direktíva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelősigi becslési eljárás e) Kijelölt szervezet 7. Kezelés helye 8. Kezelés ideje</p>	<p>Čeština (Czech) ES – Prohlášení o shodě 1. Podepsaný "2, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsany níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2014/30/EU stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití * Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2. Popis zařízení a) Výrobek : Vodní čerpadlo b) Funkce : Čerpání vody c) Model d) Typ e) Výrobní číslo 3. Výrobce 4. Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletní technické dokumentace 5. Odkaz na platné standardy 6. Směrnice pro hluč pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 7. Podepsáno v 8. Datum</p>	<p>Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija 1. "2 ar savu parakstu zem šīs dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadaļām: * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2014/30/ES attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vide * Direktīva 2011/65/ES - (EU) 2015/863 par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās 2. Iekārtas apraksts a) Produkts : Ūdens pumpis b) Funkcija : ūdens pumpēšana c) Modelis d) Tips e) Sērijas numurs 3. Ražotājs 4. Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 5. Atsauce uz piemērotajiem standartiem 6. Ārējo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līvelums b) Pielaujamais trokšņa līvelums c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde 7. Vieta 8. Datums</p>
<p>Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode 1. Dolu podpísaný, "2, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojček (je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 2006/42/ES (Strojní zariadenia) * Smernica 2014/30/UE (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku) * Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2. Popis stroja a) Produkt : Vodné čerpadlo b) Funkcia : Čerpanie kvapalín c) Model d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca 4. Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 5. Referencia na použité normy 6. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zaručená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 7. Miesto 8. Dátum</p>	<p>Eesti (Estonian) EU vastavusdeklaratsioon 1. Käesoleva kinnitab allakirjutatud, "2, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevale direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 2006/42/EE * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL * Valisruumi direktiiv 2000/14/EE - 2005/88/EE * Direktiiv 2011/65/EL - (EL) 2015/863 teatavate ohtlike aine kasutamise piiramise kohta elektr- ja elektronikaesemetes 2. Seadmete kirjeldus a) Toode : Veepump b) Funktsioon : vee pumpamine c) Mudel d) tüüp e) Seerianumber 3. Tootja 4. Volitatud esindaja, kes on pädev täita tehnilist dokumentatsiooni 5. Vide kohaldatud standarditele 6. Välismüra direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõõde parameeter d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus 7. Koht 8. Kuupäev</p>	<p>Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti 1. Spodaj podpisani, "2, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2014/30/UE o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti * Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v elektrini in elektronski opremi 2. Opis naprave a) Proizvod : Vodna črpalka b) Funkcija : črpanje vode c) Model d) Tip e) Serijska številka 3. Proizvajalec 4. Pooblaščen predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 5. Sklic na uporabljene standarde 6. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parameter d) Postopek e) Postopek opravi 7. Kraj 8. Datum</p>

<p>Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija</p> <p>1. Įgaliotojo atstovo vardą pasirašęs *2 patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB * Direktyva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje aprašyme</p> <p>2. Prietaiso aprašymas a) Gaminy: Vandens pompa b) Funkcija : vandens pumpavimas c) Modelis d) Tipas e) Serijos numeris 3. Gamintojas 4. Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 5. Nuoroda į taikytus standartus 6. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 7. Vieta 8. Data</p>	<p>Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие</p> <p>1. Долоудписаният *2, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива 2006/42/ЕО относно машините * Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост * Директива 2000/14/ЕО - 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите * Директива 2011/65/ЕС - (ЕС) 2015/863 година относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване</p> <p>2. Описание на машините a) Нпродукт : Водна помпа b) Функция : изпомпване на вода c) Модел d) Тип e) Серийн номер 3. Производител 4. Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 5. Препратка към приложените стандарти 6. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 7. Място на изготвяне 8. Дата на изготвяне</p>	<p>Norsk (Norwegian) EF-Samsvarserklæring</p> <p>1. Undertegnede *2 på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskinene beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter. * Maskindirektiv 2006/42/EF * Direktiv EMC: 2014/30/EU Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF * Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om restriksjoner av bruk av visse farlige materialer i elektrisk og elektronisk utstyr.</p> <p>2. Beskrivelse av produkt a) Produkt : Vannpumpe b) Funksjon : Pumpe vann c) Modell d) Type e) Serienummer 3. Produsent 4. Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 5. Henvisning til brukte standarder 6. Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kroppstamme/skrog 7. Sted 8. Dato</p>
<p>Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı</p> <p>1. Aşağıda imzası bulunan *2, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB * Açık Alanda Kullanılan Teçizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu ile İlgili Yönetmelik 2000/14/AT-2005/88/AT * 2011/65/AB - (AB) 2015/863 elektrikli ve elektronik ekipmanlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımının yasaklanmasına ilişkin yönetmelik</p> <p>2. Makinanın tanrısı a) Ürün : Su pompası b) İsvetü : Suyun pompalanması c) Model d) Tipi e) Seri numarası 3. İmalatçı 4. Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 5. Uygulanan standartlara istinaden 6. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garanti edilen ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değeriendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 7. Beyanın yeri : 8. Beyanın tarihi :</p>	<p>Isleńska(Icelandic) EB-Samræmisýfrýsing</p> <p>1. Undirritaður *2 staðfestir hér með fyrir hönd löggilttra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflökka, svo sem * Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB * Leiðbeiningar fyrir ratsregulsvið 2014/30/EU * Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB * Tilskipun 2011/65/EU - (EU) 2015/863 varðandi leiðbeiningar um notkun á hættulegum efnum í raf og rafeinda búnaði</p> <p>2. Lýsing á vélbúnaði a) Ökutæki : Vatnsdæla b) Virkni : Dæling á vatni c) Gerð d) Tegund e) Seríal númer 3. Framleiðandi 4. Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölín</p> <p>5. Tilvísun til viðeigandi staða 6. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaða breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 7. Gert hjá 8. Dagsetning</p>	<p>Hrvatski(Croatian) EK Izjava o sukladnosti</p> <p>1. Potpisani, *2, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuju da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važeće odredbe: * Propisa za strojeve 2006/42/EK * Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU * Propisa o buci na otvorenome 2000/14/EK-2005/88/EK * Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o ograničenju određenih opasnih supstanci u elektricnoj i elektronskoj opremi.</p> <p>2. Opis strojeva a) Proizvod : Pumpa za vodu b) Funkcionalnost : pumpanje vode c) Model d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač 4. Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 5. Referencija na primijenjene standarde 6. Propis o buci na otvorenome a) Izmjerenja jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obavješteno tijelo 7. U 8. Datum</p>

HONDA

3QYH6611
00X3Q-YH6-6111



© Honda Motor Co., Ltd. 2020
英 仏 独 西 伊

Printed in Thailand